

Ni desmenti ni admiti

Pagina A3

Marihuana y XTC den speaker

Pagina A14

12 mil firma pa castigo mas halto

Pagina A9

BON DIA Aruba

Diabierna 30 di September, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

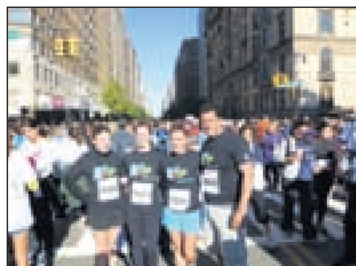
Di 2 Green Conference lo concreta plannan



Prome Minister Mike Eman, den compania di Minister di Utilidad Mike de Meza, Minister pa Asuntonan Economico Michelle Hooyboer Winklaar y tambe Director di TNO Caribbean Jan Ebbing.

Pagina A2

Aruba den famoso Susan G. Komen Race for the Cure



ORANJESTAD/NEW YORK – Aruba a participa den e careda di diadomingo ultimo cu un delegacion consistiendo di Minister di Salud y Deporte, Dr. Richard Visser y representantenan di Aruba Tourism Authority. Minister Visser a haci e careda aki net prome cu su participacion den e Reunionnan di Nivel Halto di Nacionnan Uni caminda el a presenta e Declaracion di Aruba riba Obesidad cu atencion special pa obesidad infantil. E Susan G. Komen Race for the Cure ta un di 140 evento similar cu ta tuma luga na 50 diferente pais, segun fundado Nancy Brinker.❑



Mike Eman contradeciendo economista riba pensioen obligatorio

Porta Ben Marapin no ta compronde materia di pensioen obligatorio

Pagina A3

E di dos Green Conference lo nifica concretisacion di plannan riba energia duradero



Prome Minister Mike Eman a aplaudi e maneho 'Green Gateway' di Minister Michelle Hooyboer Winklaar.

ORANJESTAD—E di dos edicion di e 'Green Conference' ta pa concretisa ideanan cu a lanta durante e prome. Y esun mas importante ta e establecimento di TNO na Aruba cu durante e dianan di e conferencia na October, lo ta oficial. Esaki ta locual Prome Minister Mike Eman, den compania di Minister di Utilidad Mike de Meza, Minister pa Asuntonan Economico Michelle Hooyboer Winklaar y tambe Director di TNO Caribbean Jan Ebbing a bisa ayera. E anuncio oficial di e obhetivonan di e 'Green Conference' a tuma luga bou di e

E enfoke di e Green Conference ta riba energia sostenibel y e posibilidadnan pa implementa proyectonan di energia sostenibel na Aruba.

Prome Minister Eman a bisa cu para den Parke Nacional Arikok, e ta otro muestra di compromiso pa desaroyo sostenibel. Parke Nacional Arikok a bira un realidad tempo cu un Gobierno, na 1995 a decidi cu mester duna e area un proteccion y a proclama un parti grandi di Aruba como parke nacional pa conserva flora y fauna.

Segun Eman, e esfuerso mester ta den busca balance entre conservacion y e necesidadnan di hende y energia ta un elemento esencial. Humanidad tin un responsabilidad pa generacionnan futuro y mester busca e fuentenan alternativo pa elimina impacto riba medio ambiente.

Para bou di e biento di Molina y panelnan solar cu ta percura pa parti di e necesidad di energia di Park Nacional Arikok, e delegacion a enfrenta e calor imenso di ayera pa mustra nan determinacion cu Aruba ta bay den un direccion mas sostenibel.

INSPIRA OTRO

Aruba no unicamete tin e ambicion pa introduci as-



Panelnan solar y molina di biento ta percura pa un parti di e necesidad energetico di Parke Nacional Arikok.

pectonan di sostenibilidad den unmaneho integral pa e pais, pero tambe bira e plataforma pa inspira otro pa tuma e caminda aki. Esaki ta motibo tambe cu a organiza e prome 'Green Conference,' cu presencia di entre otro ex astronauta y scientifico Hulandes, Wubbe Ockels, kende lo ta na Aruba atrobe, pero tambe ex Vice Presidente Mericano Al Gore. Presencia di hendenan asina ta demostra e compromiso internacional cu Aruba tin pa yega na energia sostenibel, segun Prome Minister Eman. Esta pa percura cu por pasa e habitat, e medio ambiente unda cu tur ta biba den un miho forma pa e futuro generacion, unda proteccion y cuido di naturalesa ta para na prome luga, segun e propio palabranan di Prome Minister Mike Eman.

Durante e prome Green Conference a haci un serie di compromiso cu ta e forsa di e di dos Conferencia, cu lo ta mas cu djis proclamacion. "Green Conference Dos lo ta e plataforma durante cua lo formalisa y ehecuta compromisonan haci durante e prome conferencia," Eman a sigui bisa. Consequentemente, lo firma e MoU pa expansion di cantidad di molinanan di biento, pa hisa e capacidad di energia genera pa biento di 20 pa 40 porshento di e necesidad total na Aruba. E construccion di e 10 molina di biento nobo lo inicia na 2012.

Tambe lo finaliza e ultimo detayenan pa establecimento di TNO na Aruba. "Nos a expresa durante Green Conference 1, nos a expresa cu Gobierno hunto cu partnernan kier establece un centro di investigacion pa energia duradero." Despues di a reuni cu diferente institucion na Hulanda y Merca, un aña despues por formalisa e esaki.

Tambe durante e conferencia na October, lo devela e proyecto di generacion di 5 megawatts di energia solar di di ELMAR cu ta encera daknan di panelnan solar PV riba e area di stacionamento na aeropuerto Reina Beatrix.

Prome Minister a mustra tambe con Gobierno a reduci tarifanan di importacion pa tur producto cu ta contribui na reduccion di uzo di combustible, for di molinanan di biento te na autonan di coriente.

EFICIENCIA

Banda di e compromiso pa incrementa produccion di energia alternativo, Gobierno ta para tambe a educa comunidad riba uzo mas eficiente di energia. Y durante e di dos edicion di 'Green Conference,' lo inicia un campaña unda studiantenan di EPI lo bishita 10 mil cas unda tin mas necesidad pa conserva, pa entrega paketenan special. E paketenan aki ta inclui productonan pa hisa eficiencia den uzo di awa y coriente, ademas di e luznan cu ta spaar coriente. "Di e forma aki nos por transmiti e mensahe di e uzo mas consiente di energia." E scoha pa laga hobennan

Esaki lo yuda pa duna un fundeshi mas fuerte pa e consientisacion pa preservacion. Orado principal lo ta Su Altesa Real Willem Alexander kende ta reconoci pa su empeño y conocemento pa conservacion di awa.

Y hunto cu e Prins lo tin un representante ehecutivo di Union Europeo, cu ta mirando Aruba como e punto for di cua por amplia e actividadnan pa Latino America riba tereno di investigacion y desaroyo . ❑

Aruba cu reconocimento internacional pa su empeño riba energia berde

ORANJESTAD—"Ta rond mundo ta bayendo den e direccion berde." Y segun Minister Mike de Meza di Utilidad, ta pa e motibo ey mes , te hasta prome cu a drenta Gobierno ya e enfoke tabata riba desaroyo di fuentenan alternativo pa energia, pa baha e dependencia riba petroleo y tambe na interes di medio ambiente. Un enfoke cu awor a desemboca den resultadonan concreto di e evento grandi, Green Conference cu ta programa pa un biaha mas pa fin di October.

Prome Minister Mike Eman a bisa durante e conferencia di prensa na Parke Nacional Arikok cu ta danki na e esfuersonan di Minister de Meza, Aruba ta hayando reconocimento internacional caba pa e pasonan cu a tuma riba e tereno di energia duradero, y ta kere cu Aruba tin hopi suerte di tin un Minister cu tin asina hopi conocemento riba e materia. E compliment aki a keda debolbi cu hopi entusiasmo di parti di Minister de Meza kende a bisa cu tur e desaroyo aki ta posibel danki na un Prome Minister cu a reconoce e importancia di energia berde. "Sin un Minister President cu no ta sostene of participa den e direccion berde, hopi di e cosnan aki lo no ta alcansabel." Den e mesun rosea, Mike de Meza a felicita su colega di Economia, Michelle Hooyboer Winklaar pa su plan di maneho cu ta dirigi na un desaroyo economico sostenibel of 'berde.' Tambe el a gradici tur otro colega Minister cu ta mira den e mesun direccion di sostenibilidad.

Minister de Meza a bisa cu Aruba a cuminza haya hopi interes for di tanto Europa como den region pa mira kico ta pasando aki riba tereno di desaroyo di fuentenan alternativo. Y aki no ta papia unicamente di instalacionnan di panelnan solar of molinanan di biento, sino tambe e cambionan cu WEB ta trahando riba dje internamente, pa produci awa y coriente na un forma mucho mas eficiente. Mehoracion di rendimento lo contribui na reduccion di uzo di petroleo.

De Meza a comenta riba e bista for di unda a duna e conferencia di prensa, cu ta ofrece un bista riba WEB, riba e Tanki di Awa na Sombre y tambe riba e instalacionnan di panelnan solar y un Molina di biento den Parke Nacional Arikok mes. E ta un ilustracion cu Gobierno no ta djis papia sino a cuminza actua caba.

Y TNO sigur lo duna Aruba un man pa bay mas leu ainda, y pa e motibo ey mes, Minister de Meza ta hopi contento di e interes di e institucion aki pa investiga posibilidadnan mas profundo no solamente pa Aruba, sino pa henter region.

Di su banda, Minister Hooyboer Winklaar a gradici su coleganan pa nan vision. ❑

Mike Eman contradeciendo economista riba pensioen obligatorio

Porta Ben Marapin no ta comprende materia di pensioen obligatorio



Prome Minister Mike Eman a mustra cu e asunto di prima di pensioen ta corecto manera cu e ta stipula den e protocol firma.

ORANJESTAD – Calificando comentario di economista Ben Marapin como incorecto, Prome Minister Mike Eman a mustra cu e asunto di prima di pensioen ta corecto manera cu e ta stipula den e protocol firma. "Mr Marapin cu no ta den e circulonan aki mas, no ta full na altura di dje" Eman a bisa riba e informacion cu lo no ta corecto cu Marapin a bisa di e asunto. Berdad cu e prima total cu kier yega na dje ta 6% di input cu ta 3% pa doño di trabou y 3% di trahado, y cu esaki mester bira e caso na e di tres aña di e introduccion di e pensioen obligatorio. Eman ta mustra cu a duna e cifranan aki di p.e. un persona cu ta cuminsa awe na sueldo minimo, y dia cu e bai cu AOV, sin e pensioen aki, e lo termina na 50% di su salario. Cu e pensioen extra, e ta haya e salario na 95% completo na pensioen. "Pues e ta mantene practicamente 100% di su entrada, como un minimumloner. E diferencia ta hopi grandi di 50% pa 100%" Eman a sigui bisa.

Eman a mustra cu a opta pa 'faseer' e prima pasobra si pone di golpi na 6%, e economia no ta wante. Como tal ta aumenta esaki cu 2% pa grupo cada aña te ora cu e yega na 6% total.

Algo cu Marapin a bisa tambe pero cu ta mustra cu segun e economista, mester cuminsa na 6% sino e prome tres añanan no ta generando fondo sino ta pagando meramente e gastonan di administracion. Algo cu segun Eman, Marapin no a comprende bon e ora, si ta esei e la declara.

Eman a bai asina lew di mustra cu ta e propio Sociaal Economisch Raad di cual Marapin tabata forma parti di dje te cu e aña aki, no a cai ariba e asunto aki prome. "E idea aki mester a bin porta 25 aña pasa caba tempo cu Sociaal Economisch Raad mester a cai riba e idea aki, porta awe e personanan aki no ta bayendo cas cu e pensioen di AOV. Awe nan lo tabatin nan pensioen banda di dje tambe" Eman a sigui bisa reaccionando riba declaracion di Marapin.

Ora cu a confronta Eman atrobe cu e pensamento di Marapin riba e asunto di e prima inicial cu lo ta apenas suficiente inicialmente pa cubri e gastonan di e administratie pa cu esaki, Eman su reaccion tabata" Awel, sorry cu mi tin cu bisa esei, pero Marapin no a compronde e esencia mes". Segun Eman " un pensioen bo no ta bouw op den tres aña.

Un pensioen bo ta bouw op den 30 aña y kier men cu si e cuminsa cu 2% y e resto di e 27 aña bo ta paga 6%, e prome tres añanan su efecto cu e la cuminsa na 2% ta masha masha chikito riba e eind bedrag cu bo ta bai tin na final "Eman a sigui bisa. Eman a sigui bisa cu 'Of boso a compronde robes, of sr Marapin a bai cai hopi leeuw di e stof ultimo tempo" Eman a finalisa bisando, indicando cu Marapin no ta comprende e materia. ❑

Valero ta bisa cu nan no ta divulga tipo di informacion aki

No a desmenti ni admiti reduccion di refina bari di petrolio



Bill Day



E informacion a circula den algun medionan e siman aki cu Valero lo ta refinando menos bari di petrolio pa dia y a reduci esaki te na 120.000 envez di loke nan tabata refina na full capacidad.
30septitvaleroupdate

ORANJESTAD – E noticia cu Valero ta reduci nan produccion di rafina petrolio na 120 mil bari pa dia, no por a wordo confirma pero tampoco nenga. Esaki ta e conclusion for di declaracion oficial di Valero ayera na BONDIA Aruba. De paso a compronde cu e informacion lo no ta cuadra cu berdad, aunke cu fuentenan interno ta contradeci e informacion aki.

E informacion a circula den algun medionan e siman aki cu Valero lo ta refinando menos bari di petrolio pa dia y a reduci esaki te na 120.000 envez di loke nan tabata refina na full capacidad. Un asunto asina mesora a crea motibo pa precupacion ya cu e ta indica cu tin motibonan cu ta baha e cantidad y esei por ta un cantidad di motibo cu e.o. cos no ta bon.

Comentario di e oficina coorporativo di Valero a indica mesora cu no por divulga cierto informacion asina pa motibonan competitivo. Esaki pasobra si divulga esaki, e ta alerta otro companianan cu lo por beneficia di e informacion aki. "Pa motibonan competitivo, tipicamente nos no ta discuti e cantidad di produccion na ningun di nos refinerianan" Bill Day a cuminsa na bisa BON DIA Aruba. Ademas a mustra cu Valero ta continua cu su inversionnan na Aruba. Den su ultimo bishita na Aruba, Mr Klesse (hefe grandi di Valero) a bisa cu e presupuesto pa e refineria aki lo tabata entre 100 cu 200 miyon dollar. :Esaki ta inclui un unidad planea di desalinacion, e terminal proponi di LNG y trabou riba nos tankinan di deposito" Day a sigui bisa BON DIA Aruba. De facto, e no ta desmenti ni admiti e noticia di e barinan y e informacion cu BONDIA Aruba a ricibi, ta indica cu Valero a reduci sigur su cantidad di barinan di petrolio refina pero no kier divulga esaki abiertamente pa motibo di competencia. Un practica cu no ta in usual pa companianan coorporativo mericano. ❑

BON DIA Aruba

Establecimento di un filial completo di TNO na Aruba un hecho

ORANJESTAD—Ta cuestion di algun siman pa TNO y Gobierno di Aruba cuminsa pone e prome piedra pa e Centro di Investigacion pa Energia Alternativo na Aruba. Esaki ta un consequencia directo di e prome Green Conference cu a organisa na 2010.

TNO, cu ta para pa De Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek, ta estableci desde 1932 pa yuda organisacionnan y companianan, tanto den sector priva como publico.

E ta un organizacion di investigacion independiente cu a base di investigacion y experticio ta dirigi pa mehora funccionamento di compania y organisacionnan. Di e forma aki ta hisa e calidad y ta mehora e productividad, cu ta bon pa economia y comunidad.



Jan Ebbing di TNO ta convenci cu colaboracion cu Aruba lo trece beneficio pa ambos.

Mike Eman a considera e centro di TNO na Aruba como realisacion di un soño expresa den e prome Green Conference . Pasobra no solamente TNO lo yuda desaroya proceso y tecnologianan cu ta bon pa Aruba, tambe lo e habri posibilidad pa studiantenan di Aruba haya conocemento y mas ainda, for di Aruba por comparti e servicio cu otro paisnan den Latino America. “Locual ta mustra ta cu si nos pone accion tras di nos palabranan nos ta logra.”

Presencia di TNO na Aruba ta ilustra tambe cu tin un espacio amplio pa colaboracion entre paisnan di Reino, y Prome Minister a bisa di ta mustra Hulanda cada biaha riba e balor agrega aki, uzando e colaboracion cu e institucion como ehempel.

“Mester crea proyectonan concreto pa asina politiconan Hulandes por haya un miho bista.” Banda di TNO, tambe a logra cooperacion cu Schiphol Groep, Rietveld Academie, cu ya caba a impresiona Minister pa Relacionnan di Reino, Piet Hein Donner pero cu sigur tambe lo haci un impacto riba e lidernan di fraccion di Parlamento Hulandes cu pronto lo bishita Aruba.



Jan Ebbing di TNO hunto cu Minister di Utilidad Mike de Meza durante e conferencia di prensa den Parke Nacional Arikok.

Prome Minister Eman a bisa cu kizas Jan Ebbing di TNO “no unicamente lo bay den historia como e persona cu a establece e centro di investigacion na Aruba, pero tambe como e persona cu a scapa Reino Hulandes.”

E intencion di TNO ta pa habri un filial completo na Aruba, cu e nomber ‘Caribbean’ agrega na dje, segun Jan Ebbing. “Nos ta kere cu e mester ta mas cu un institucion pa Aruba, sino pa henter region. Di e forma aki tambe ta posicion e isla miho den Caribe.”

Segun Ebbing, TNO Caribbean tin dos obhetivo. E prome ta cu ta yuda Aruba realisa su ambicion pa amplia su capacidad di fuente di energia alternativo, y ya caba ta papiando cu partnernan local, manera WEB, Elmar y FCCA. “Mi ta spera cu nos lo por fortifica otro,” Ebbing a bisa. E di dos obhetivo ta pa for di Aruba amplia servicio pa region, cu si logra, lo crea cupo di trabou specialisa na Aruba. “Mas ainda mi a ripara cu duradibilidad ta un problema pa tur e islanan, riba tereno di energia, awa y tambe maneho di sushedad y den e esey mi ta sigur cu nos por duna un contribucion na e solucion.”

Pero Latino America, particularmente Sur America ta e enfoke principal, cu ta goza di un epoca di gloria riba tereno economico. TNO Caribbean lo por uza Aruba como un ‘showcase’ pa locual por brinda e economianan aki, Ebbing a mustra.

Banda di esaki TNO ta amplia contacto cu Universidad Tecnico di Delft y tambe di Arizona, cu tambe lo manda representantenan pa e ‘Green Conference.’ “Mi ta convenci cu nos hunto por pone algo riba pia cu nos tur por ta orguyoso di dje,” ta e conclusion di Jan Ebbing.❑

Empleado di Postkantoor tabata yuda saca blokinan di marihuana importa for di Hulanda

ORANJESTAD – E hombernan R.G.H. y R.T. ayera mainta a wordo condena na castigo condicional y 120 ora di trabou pa nan envolvimento den un organisacion cu tabata dedica su mes cu traficacion di marihuana y XTC di Hulanda pa Aruba.

PASA DROGA VIA POSTKANTOOR

E traficacionnan lo mester a sosode entre Maart 2010 y April 2010, caminda via Postkantoor, e droga tabata yega Aruba. R.T., kende tabata un empleado na Postkantoor, a wordo acerca pa R.G.H. pa e yuda saca paki cu un tal Mati for di Hulanda a manda.

Ta asina cu e paki a bin riba nomber di otro persona pero cu adres di R.G.H. R.G.H. tabata sa cu den e pakinan tin marihuana y cu pa cada bloki e lo ricibi 1000 florin. Den e prome cargamento a bin 2 bloki y cu ayudo di R.T. el a logra haya esakinan y el a reparti e 2000 florin den mita cu R.T.

E di dos cargamento tabata den un buki y aki tabata trata di un bloki atrobe. E biaha aki atrobe R.T. a yuda. Tur cos tabata cana nechi te na momento cu e pagamento no tabata bay manera tabata palabra. E ultimo cargamento, nan no a haya e pago y mester a warda. Esey a pone cu R.T. a bula afo. En total ta sera papia di 3 kilo di marihuana cu a keda importa di e forma ey. Despues R.G.H. riba instruccion di Mati a cuminsa deal cu L. y St. J.

Tur e momentonan ey, R.G.H. y e resto di e grupo no tabata sa mes cu nan tabata wordo scucha y vigila door di e agentenan di droga. Na dado momento e agentenan a bay na un compania di carga pa busca un paki cu a yega for di Hulanda. A bin resulta cu e paki aki tabata carga cu marihuana y XTC. Esaki tabata momento tambe cu a detene henter e grupo.

Ta asina cu R.G.H. y R.T., despues di 63 dia sera, a wordo laga liber mientras cu L. y St. J. si a wordo condena.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a bisa cu e caso aki ta forma parti di un caso hopi grandi caminda L, tabata envolvi. Investigacion a mustra cu L. tabata organisando un traficacion for di Hulanda via pakinan di post. Polis a cuminsa investiga y scucha un cantidad di yamada telefonico. Fiscal a mustra riba e contactonan cu tabatin entre esnan envolvi. R.H. y R.T. a admiti nan participacion di saca pakinan di droga for di Postkantoor.

En total R.T. a saca 3 paki pa R.H. for di Postkantoor. R.H. no a bay saca e pakinan cu a yega na e compania di importacion. Fiscal ta haya cu nan tabata forma parti di un organisaccion. Ta un hecho cu e actividadnan di R.H. ta mas grandi cu R.T. pero R.T. a abusa di e confianza cu gerencia di Postkantoor tin den dje. Ta asina cu R.T. a wordo kita. Entretanto el a haya otro trabou.

Fiscal a bisa cu e no kier perhudica nan. E ta kere cu lo ta miho trabou pa comunidad. El a exigi 180 dia di prizon di cual 117 dia ta condicional cu 2 aña di prueba. Ademas el a exigi 120 ora di trabou pa comunidad.

Hues despues di a scucha abogado mr. Zara cu a representa R.H. y mr. Duijneveld cu a representa R.T., a dicta sentencia di biaha.

Hues ta haya nan culpabel y teniendo cuenta cu tur cos, el a reduci e castigo exigi pa Fiscal. Hues a condena nan na 120 dia di prizon, kitando e 63 dianan cu nan tabata sera y e resto ta keda condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Ademas Hues a impone e 120 ora di servicio pa comunidad. Hues tambe a duna orden pa destrui tur e droganan.❑

Retraso pago St. Maarten na Wardacosta a crea discusion

Hulanda ta subestima su peso compara cu e islanan den Caribe

ORANJESTAD—Tanto PVV y VVD kier pa Hulanda contribui menos na Wardacosta di Reino den Caribe. Hulanda ta carga casi 70 porshento di e gastonan total y e dos partidonan cu ta sostene Gobierno Hulandes kier pa e bira menos.
Segun un reportahe di Wereldomroep Minister di Defensa di Hulanda Hans Hillen no ta mira esaki como realistico, y a informa e fraccionnan cu ciudadanonan di e islanan ta paga pa cabez mas hopi cu locual e ciudadanonan na Hulanda ta contribui na e operacion di Wardacosta.

Al contrario, Hillen ta considera cu e reparticion di e gastonan ta husto. Hulanda ta paga dos euro pa cabez na Wardacosta, mientras cu por ehempel un ciudadano di St. Maarten ta contribui cu 4 euro. Segun Hillen, fraccionnan den Parlamento ta subestima e grandura di Hulanda compara cu e islanan.

E discusion a lanta den Parlamento Hulandes pa motibo cu e fraccionnan a fada cu St. Maarten ta keda atras cu su pagonan.

E isla mester contribui ainda cu 128 mil euro pa proteccion cu Wardacosta ta brinda. Y Hans Hillen tambe ta de acuerdo cu ta ora pa St. Maarten paga.

El a enfatisa cu Gobierno di Hulanda a tuma un postura mucho mas fuerte pa obliga St. Maarten cumpli cu e obligacion pa contribui na e gasto di operacion di Wardacosta. "St. Maarten mester realisa e balor di Wardacosta pa e isla. E ta bon pa siguridad, ya cu ta wanta criminalnan y droga afo.
E ta falta di vision pa tabata capaz di keda sin paga."

Ademas di e iritacion cu St. Maarten, Parlamentarionan Hulandes tambe tin preocupacion cu avionnan di Wardacosta ta cruza espacio aereo di Venezuela sin permiso, manera Gobierno di e pais ey mes a indica na varios ocasion.

Consequentemente a cuminza nenga e acceso. Segun Minister Hillen, desde Mei caba avionnan di Wardacosta tin acceso atrobe den e espacio aereo Venezolano pa yega na espacio aereo internacional.
Pa motibo di e sitaucion prome, avionnan di Wardacosta mester a tuma rutanan alternativo desde 2010, pa yega na espacio aereo internacional cu a tuma mas tempo y mas combustibel.

A tuma mas cu un aña pa convence Venezuela pa cambia di postura. Un di e combersacionnan cu Maxine Verhagen, cu tabata prome Minister pa Relacionnan Exterior, a hiba na Caracas aña pasa, despues cu Aruba a intermedia pa e reunion, tabata exactamente riba e punto aki. Esta haci un peticion na autoridadnan Venezolano pa no sera nan espacio aereo pa e avionnan militar di Hulanda.

Minister Hillen ta spera cu e problemanan cu Venezuala ta parti di pasado, particularmente awor cu a haci palabracionnan concreto. "E cooperacion ta bayendo bon awor aki," el a informa Parlamento Hulandes.❑

Despues cu a 'cancela' e conferencia di esaki 24 ora prome

Parke solar di aeropuerto a haya apenas mencion ayera

ORANJESTAD – Hopi informacion no a bin dilanti ayera durante e conferencia riba e di dos Green Conference, riba e proyecto di aeropuerto cu su 'parkeerplaats solar'. Prome Minister Mike Eman a limita su mes 'apenas' un frase unda cu ta meramente haci mencion atrobe riba e topico ambicioso, enves di dedica henter un conferencia na e topico aki apenas 24 ora prome. Esaki a keda cancela cu e informacion cu ayera lo a duna informacion riba e topico aki.

E Prome Mandatario a limita su mes solamente na bisa cu 'ta emiti un destaho publico durante e evento pa e proyecto aki' , unda cu lo genera 5 megawatt di coriente via panelnan solar. Segun e mandatario ' lo emiti e prome bidding pa locual ta 5 megawatt di coriente solar na Aruba cu lo wordo estableci na aeropuerto". E mandatario a sigui bisa cu "henter e parke di estacionamento di uto dilanti di aeropuerto ta haya un dak", specificando despues cu ta trata si di daknan 'individual pa auto unda cu ta bin 5 megawatt di coriente". Mas informacion no a bin dilanti pa cual esaki a keda un misterio grandi. Esei siendo cu mescos cu e dia anterior, henter gerencia di Elmar tabata presente pa e anuncio importante aki. No ta conoci kico e motibo ta cu no a bai mas extenso den e topico aki manera priminti, siendo cu un dia prome a prepara henter un conferencia di prensa riba e topico aki. Apenas 24 ora prome, tabatin henter un evento prepara riba parkeerplaats di aeropuerto unda cu bou di un tent, cu mesa y catering completo, tabata cla pa duna informacion detaya riba e plan pa bin cu e proyecto aki di panelnan solar riba e sitio menciona. Por a mira yegada di e delegacion ehecutivo di Elmar unda cu te hasta a conta cu presencia di e presidente di hunta di comisario di Elmar Delwin Gomez.

Apenas algun rato despues, e confusion a cuminsa unda cu for di Elmar a tende cu nan a tende cu e conferencia a keda cancela.

Aki a surgi un confusion total unda cu representantenan di gobierno a sigura cu e evento no tabata cancela. Un bai bin di yamada y mensahe a cuminsa drenta e mesun momento, y finalmente a informacion tabata cu for di propio Prome Minister Mike Eman e 'ordo' a bin pa para e conferencia y pone pa un dia despues pa combine cu esun di Green Conference cu mester a tuma lugar ayera.

Ayera mainta pues a tuma nota atrobe di e mesun delegacion di Elmar (incluyendo e director di Elmar) na e conferencia di Green Conference na Parke Arikok. Pero pa sorpresa di tur, e unico mencion tabata cu lo a inicia cu e bidding pa e proyecto, durante e green conference na fin di october proximo. No a duna ningun otro splicacion cu ta esun ya menciona, unda cu lo bai un destaho publico riba e dia ey, pa companianan por cuminsa bid pa e proyecto pa esaki oficialmente inicia y pa otro aña e keda cla. E informacion cu BONDIA ARUBA tin ta cu aeropuerto lo mester a firma un MOU cu Elmar diaranson mainta, pero cu esaki no a sigui pa motibonan no conoci. ❑

Staten di Corsou a ricibi organisacionnan ayera mainta

12 Mil firma pa castigo mas halto pa abuso sexual di mucha

WILLEMSTAD – Mas cu 12 mil firma e organisacion Fundacion Bos di Hubentud a acumula den su accion di firma pa hisa castigo pa abuso sexual di mucha. Ayera mainta a entrega e firmanan na Staten den un reunion di Comision Central. Tambe a entrega documentonan cu ta mustra con serio e situacion ta.
E accion a cuminsa for di november aña pasa despues di e marcha di luz riba Dia Internacional di Derecho di Mucha. Despues di e marcha tur hende por a pone nan firma y asina vocifera nan aversion pa abuso di mucha y na mes momento haci un yamada na parlamento di Corsou pa revisa leinan y trece adaptacionnan pa asina duna esnan cu ta comete abuso sexual contra menor. Durante diferente luna
di e aña aki e accion a sigui cu e lema "Bisa NO contra castigo abou pa agresornan cu ta comete abuso sexual".
Fundacion Bos di Hubentud a cuminsa e proyecto "Kibrando e gritonan silencioso" tin como meta pa conscientisa pueblo y specialmente mucha y hoben riba e problematica serio di abuso sexual cometi contra nan. Fundacion Bos di Hubentud pa medio di e proyecto aki, ta haciendo un apelacion na gobierno y otro instancianan conserni pa duna nan aporte pa combati e problematica. Banda di miho ayudo social pa tanto e victima como e agresor Bos di Hubentud ta sinti cu ta necesario pa hisa e cantidad di castigo cu huesnan ta duna den e casonan aki. "Mester bisa NO contra castigo abou pa agresornan cu ta comete abuso sexual', asina Fundacion Bos di Hubentud a bisa.
Ayera diferente organisacion cu a forma un aliansa a uni den Pietermaai y nan a cana bay Staten den Ansinghstraat camindа nan voceronan a hiba palabra den e reunion di Comision Central.❑

OPPA:

Yenamento di formulario di beslasting

ORANJESTAD - Manera ta custumber caba durante ultimo añanan, servicio di impuesto en cooperacion cu OPPA, ta organisa dianan pa asisti nos miembronan y tur otro pensionadonan pa yena nos aangifte di belasting.
E aña aki nan ta cuminsa dia 15 di october y ta sigui te cu dia 31 di october (e dos diasabra inclui) tur mainta di 8'or pa 12'or na YMCA San Nicolas y na
servicio di impuesto Oranjestad; y cuminsando dia 17 di October tambe na Don Bosco Noord.
Tur miembro di OPPA y ademas tur otro pensionadonan por acudi riba e fecha - y oranan menciona na e diferente districtonan ya menciona pa haya e ayudo necesario pa yena e aangifte 2010. OPPA ta spera cu tur pensionado lo haci uzo di e servicio aki, y ta termina cu un danki grandi na servicio di impuesto Aruba.❑

Aunke cu ta fuera di alcanse di Elmar nan ta admiti cu

Palm Beach y Noord tabata mas afecta pa apagonan ultimo

ORANJESTAD – Berdad tin e impresion cu ta constantemente e area di Palm Beach y Noord ta esnan cu constantemente ta wordo afecta pa fayo di coriente, pero no ta asina.

Di otro banda, Elmar ta admiti cu un serie di fayo recien na e area ey por conduci cu e habitantenan ta bira fastioso ora cu nan cada bes confronta problema cu coriente.

E keho aki ta bin despues cu diamars anochi atrobe varios parti di Aruba a keda sin coriente.

E chef di Planning y Engineering y Magazijn di Elmar, Bernardo "Ronny" Lannoy den e asuntonan aki ta confirma na BONDIA ARUBA cu ultimo tempo tabatin varios caso cu berdad e area ey a bai afor basta biaha.

"Sigur e partinan cu ta keda riba e 'bovengrondse net'. Nan ta bai afo mas biaha.

Ora cu tabatin e biento duro na Noord recientemente, diferente liña a cai afor pasobra obhetonan tabata cai riba e liñanan aki.

Tabatin despues diferente dia cu tabatin lamper den liñanan cu tambe ta pone cu e coriente ta cai. "Berdad cu e habitantenan a wordo molestia un tiki mas frecuente cu normal. Pero ta fuera di nos alcanse" Lannoy ta sigui bisa.

Motibo di e 'apagon' tabata debi na un fayo den un kabelcircuit di 12.000 volts entre stacion di Sunset Villas (Millennium Resort) na Palm Beach. E transformator station cu tin na Noord na Kon Fui tabatin un kabel fout segun Bernardo Lannoy a bisa BONDIA ARUBA. Ioke a pasa aki ta cu e 'seguridad' a funciona cu a tira e area aki afo. No por papia di un fayo humano sino mas bien algo otro cu por a sosode.

"Sigur no ta un fout humano, pero mas bien un fout den e kabel mes. Posiblemente un beschadiging" Lannoy a bisa, indicando cu trabou di contratista lo por a afecta esaki. Pero tambe den e kabel por tabatin un problema cu a causa un corto circuito.

Ayera Elmar lo mester a sa exactamente e motibo di e problema.

A splica cu ora cu coriente bai, bo sa mesora cua kabel a cai afo y for di cua onderstation esaki ta. Loke bo no sa ta na unda exactamente pasobra e kabel ta core den diferente station.

Esei ta pone cu e ta bira dificil. Tanten cu bo no sa entre cua station e ta, bo no por isola e fout pa bo por cuminsa duna coriente bek.

Esaki pasobra si bo yega y djies pone e switch bek on, e ta bolbe trip. Ta considera e ultimo fayo aki como basta grandi mirando cu ta un area basta grandi a wordo afecta, di Palm Beach, Turibana, West Punt, Boroncana y Alto Vista.❑

Falta di informacion riba uzo di anticonceptivo ta un causa di embaraso no desea

Uzo di antibiotica ta kibra e trabou di pilder anticonceptivo

ORANJESTAD - Sra. Wendy Biesum-Schoop di Famia Plania ta haya importante pa sigui educa nos comunidad y duna informacion valioso riba uzo corecto di anticonceptivo. Tin caso di pareha cu ta uzando anticonceptivo pa evita un embaraso no desea, y tog e hende muhe ta sali na estado. Ta importante tambe pa tanto e hende homber como e hende muhe por haci uzo di anticonceptivo pa asina evita un sorpresa.

Sra. Biesum-Schoop a laga sa cu por ehemplo tin hende muhe cu ta haci uzo di e pildo contra embaraso, pero tog el a sali na estado apesar di e proteccion.

E situacion aki tin biaha ta crea un duda riba con efectivo e uzo di cierto anticonceptivo ta. Sra Biesum-Schoop ta haya cu e problema ta sinta basicamente na e falta di informacion. Pesey e campaña di conscientisacion di fundacion Famia Plania riba uzo di anticonceptivo ta importante.



Fundacion Famia Plania ta realisa campaña di conscientisacion riba uzo di anticonceptivo.

Tin caso cu e hende muhe ta bay un botica busca e pilder sin haya informacion importante riba su uzo. Por ehemplo nan mester tene cuenta cu antibiotica, ya cu antibiotica ta kibra e trabou di e pilder anticonceptivo. Tambe ora cu e pareha ta haci uzo di condom no ta cuestion di djis kita tira afo, ya cu ta importante pa controla si e no a kibra. Si den caso cu e condom a kibra -- Sra Biesum-Schoop ta splica-- cu ainda tin e pildo di emergencia of pider di "after day". Dor di falta di informacion hopi biaha casonan di embaraso por tuma luga sin cu esaki tabata e intencion di e pareha.❑

MEP ta dispuesto pa traha cu ATIA riba temanan comun

ORANJESTAD - Lider nobo di partido MEP, Evelyn Wever-Croes, y coleganan di partido Xiomara Ruiz-Maduro, Joe Koolman y dr. Maikel Kelly a reuni cu directiva y directora di ATIA.

Durante e encuentro a toca diferente tema di interes mutuo.

ATIA a enfoca riba e posicion neutral cu ATIA ta trata na mantene den tur dialogo, y cu ATIA t'ey pa defende interesnan di su miembronan.

Pa e lider nobo di MEP e tawata un oportunidad di presenta su mes y su plannan, y a reitera cu MEP ta dispuesto pa traha hunto cu ATIA riba temanan comun.

Tanto ATIA como MEP tin un cos den mente, e bienestar di Aruba, y esey tawata e punto central durante e encuentro tambe.❑

Scarsedad di placa larga y di papel na Corsou

WILLEMSTAD – Na diferente ocasion, medionan di comunicacion na Corsou a señala e situacion, caminda den comercio nan ta sclama pa placa larga y placa di papel.

Hasta tabatin empresa cu tabata pidi tur hende pa no bin cu cen di papel grandi y si ta posibel paga e suma exacto. Logicamente cu e situacion a sigui manifesta, te cu awor aki e ta birando un situacion di crisis.

Ta bin acerca, cu no ta produciendo mas placa Antiano, pa motibo cu a keda di introduci un moneda Caribense comun pa Corsou y Sint Maarten entrante prome di januari 2012.

Esey lo ta bay ta alcansabel mas tecnicamente y manera a ser informa politicamente a bin otro pensamento riba e cooperacion monetario entre Corsou y Sint Maarten. Pa colmo, pa motibo di un paralisis den funcionamento di Banco Central, no por a pidi moneda tampoco.

Pa pidi moneda mester di autorisacion di e Hunta di Comisario cu ta awor numa ta instala.

LA PRENSA a tuma nota, cu awe comercio organisa a drenta den e discusion.

Ayera Asociacion di Comercio y Industria (VBC) a bisa, cu ta ya pa basta tempo caba el a haya informacion di su miembronan cu mas y mas nan ta confronta cu escasez di placa pa cambio, y cierto placa di papel manera papel di 10 y 25 florin. ❑

Awe mainta trio cu a atraca diferente turista dilanti Hues

ORANJESTAD – E personanan R.M.L.J.T., A.C. y D.S.C. awe mainta ta presenta dilanti Hues pa responde pa e serie di atraconan cu nan a haci.

BENTA TURISTA ABOU Y HORTE

T. y A.C. ta wordo acusa riba 7 di Juli 2011 ta haci atraco cu violencia riba un turista dama. Nan a pushe abou y mientras cu e turista ta benta abou, nan a ranca su tas for di su mannan. Den e tas tabatin pasaportenan y/of un bril di solo y/of un Iphone y/of carteranan cu creditcards y/of 400 dollar Mericano.

LUCHA CU TURISTA PA BAY SU CARTERA

T. y A.C. y D.C. ta wordo acusa cu dia 9 di Juli 2011, nan a ranca cu forsa na tas di un turista dama y na tono amenazante a bis'e "give me your purse". E turista a cay abou y dal su cabes y nan a bay cu su tas conteniendo creditcards y 40 dollar Mericano.T. y A.C. y D.C. riba e mesun dia 9 di Juli 2011 a ranca tas di un otro dama y bay cu su tas conteniendo su carchi di banco mas 500 florin.Lamentablemente e casonan aki lo no wordo trata awe. E caso ta bin dilanti pro forma. Hues lo bay fiha un fecha pa trata e caso. Ta di spera cu Fiscal lo baha cu tur forza di ley riba e trio aki cu ta daña imagen di Aruba serca turistanan y ta pone sector turistico di Aruba na peliger. Ultimamente por a nota bon cla, cu despues cu Corte Superior a reclama cu ta dunando castigo mucho abou, Ministerio Publico ta baha pisa riba esnan cu ta haci atraco. Por spera cu lo baha mas pisa riba e grupo aki. ❑

Directora di SKOA, sra. Josette Daal

Renobacion di La Salle College y Dominicus College ta canando bon

ORANJETSAD - Dominicus College y La Salle College ta den proceso di renobacion. Ambos scol ta ubica den otro localidad pa lesnan por sigui. Despues cu e trabounan a tarda pa cuminsa, por bisa cu e proyectonan ta canando bon. Den e reunion cu e dos cabesantenan di scol a tende cu e proceso ta riba agenda.

SKA sa exactamente kico ta e cambionan cu ta bay tuma luga. e dak ta bay keda renoba. Tur porta y bentana ta bay keda renoba. No ta bay traha ningun edificio.

E structura actual ta bay keda completamente renoba. Lo dun'e un verf nobo y drecha tur e areanan afecta. No lo cambia e tegels nan di e scol paso nan ta bon.

E gastonan ta den man di DOW. Directora di SKOA ta spera cu e localidad di de la Salle College keda mesun bunita cu Maria College. Henter e proceso di renobacion aki lo tin un duracion di por lo menos 12 luna cu ta bay tuma pa e scol keda finalisa. E ultimo biaha cu Dominicus College a haya un renobacion ta den añanan '80. Dominicus cu e parti di Frere Bonifacius tabata hunto den pasado. E parti cu ta cay bou la Salle no a keda renoba den mesun periodo. Un biaha so La Salle college a conoce mantencion di e dak di e edificio.



Directora di SKOA, sra. Josette Daal

Un aspecto cu ta hunga un rl grandi ta mantencion di e edificionan despues cu nan keda renoba. Sra. Josette Daal di SKOA a indica cu mester haci un evaluacion di e placa cu ta ricibi di subsidio. Ta importante pa wak con e gastonan ta y haci un evaluacion. SKOA ta ricibi placa di mantencion pa e scolnan. E placa di mantencion cu ta ricibi actualmente mester keda adapta na e situacion actual. Ora cu adapta esaki e ta yega pa asina por sigui mantene e scolnan. Henter e structura con e placa di mantencion ta ser duna actualmente no ta cuadra cu e sistema actual.❑

Via tapmento di telefoon

A descubri lote di marihuana y XTC scondi den speaker

ORANJESTAD – Ayera mainta e hombernan R.G.H. representa pa mr. Zara y R.T. representa pa mr. Duijneveld a presenta den Corte pa duna cuenta pa e delitonan cu nan ta wordo acusa di dje. Nan ta wordo acusa cu na diferente occasion na Maart 2010 a importa marihuana of tabatin den posecion. R.G. H. tambe ta wordo acusa cu na Mei 2010 el a importa pildernan XTC y marihuana.

TRAFICACION FOR DI HULANDA

Durante tratamento di e caso, Hues a mustra cu e caso aki ta djis un parti di un caso mas grandi, caminda e acusadonan L. y St. J. ya a wordo condena pa nan envolvimento den traficacion di marihuana for di Hulanda pa Aruba via post.Haciendo uso di tapmento di telefoon, e agentenan di narcotica tabata scucha tur e combersacionnan y tabata sa cu droga a yega Aruba. R.T. tabata e persona clave cu R.G.H. a acerca pa saca e pakinan for di Postkantoor y e tabata split e pago den mitar. Na dado momento R.T. a bula afo y e asina yama Mati na Hulanda a cambia e forma di trafica.

LOTE DESCUBRI DEN SPEAKER

E droga tabata wordo manda pa un compania encarga cu importacion di carga y eynan R.G.H. mester a bay busca. Sinembargo R.G.H. no a logra saca e carga pasobra e lo mester a bay percura pa cierto documentonan. Entretanto, e agentenan di narcotica, cu tabata sigui tur e movecionnan di serca, a bay na e compania y a confisca e pakete. Cu orden di Fiscal nan a habri esaki y a resulta cu ta equipo di sonido den cual tabatin un cantidad di paki di marihuana y 8 saco di pildernan XTC. En total tabatin 1300 pilder di XTC. Na final di e caso, R.G.H. y R.T. a wordo condena na 120 dia di prison, kitanto e 63 dianan cu nan tabata sera y e resto a keda condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Tambe nan a wordo condena na 120 ora di servicio pa comunidad. ❑

Mervin Wyatt-Ras a presenta mocion

Mester bin un ombudsman pa salvaguardia derechonan di mucha na Aruba

ORANJESTAD - Durante reunion publico pa trata abuso di mucha, yama dor di fraccion di AVP Parlamentario independiente Mervin Wyatt Ras a trece padilanti cu mester ataca e problema di abuso di mucha na su reis.

E parlamentario a trece padilanti cu den su trayectorio a traha na diferente rapportnan pa mehora servicio pa victimanan di abuso di mucha, esaki hunto cu un comision interdisciplinario di instancianan tanto social, gubernamental como non-gubernamental y instancianan huridico of cu ta ocupa cu mantene husticia den nos pais. E rapport "een aanzet tot een beleid ter voorkoming en bestrijding van misbruik van kinderen" di aña 1999, e rapport "Mi a dal contra e porta: naar een gerichte integrale aanpak van mishandeling, verwaarlozing en misbruik van kinderen" di commissie abuso di mucha di augustus 2001. Hunto cu coleganan a publica tambe un buki : "ABUSO SEXUAL: aviso y/of denuncia y procedimento judicial den caso di abuso sexual di menornan" na aña 1995.

Banda di esaki e parlamentario hunto cu coleganan den parlamento, bao di cual, sra. Marisol Lopez Tomp a bin cu iniciativa di cambio di Codigo Penal. Aki a trece cambionan bentahoso pa nos muchanan victima di abuso di mucha. E ley aki a keda aproba na aña 2006 den parlamento di Aruba, tambe na mesun momento e ley di Stalking. Durante añanan cu a pasa a bin varios cambio positivo pa yudansa na victimanan di abuso y nan famia. A base di sugerencia di e diferente rapportnan menciona, y experencianan di trahadornan, gobierno a institui e buro Sostenemi cu ta registra casonan y ta coordina ayudo na victimanan. Aña pasa desde cu un mama preocupa a entrega 11.000 firma na Parlamento conhuntamente parlamentarionan a lanta un comision y a entrega un rapport cu sugerencia na gobierno y por nota cu diferente di e recomendacionan ta ser ehecuta, manera por ehempel material pa verhoor mucha na JZP, upgrading di personal di JZP y Voogdijraad, informacion na scolnan, ta trahando ariba protocolnan y lo instituti un vertrouwensarts. Sinembargo por constata cu casonan ta keda aumenta den añanan, segun cifranan na aña 2008 41 caso, na 2009 55 caso, na 2010 63 caso y na 2011 ta cu awor 35 caso.

Mervin ta considera cu tin necesidad di banda di aumenta e ayudo na victimanan y nan famia, necesario preveni of evita cu abuso ta tuma luga na su reis. Y aki e ta mira cu comunidad tin cu sali na defensa di derechonan di mucha en general en special derecho riba haya educacion y ser protegi dor di mayornan y comunidad.

A base di e hecho cu Aruba ta participa den e comision di Nacionnan Uni pa loke ta trata Derechonan di mucha y cu art. 21 den recomendacionnan di e comision aki ta sugeri pa yega na instalacion di un organo pa monitor ehecucion di e tratado pa medio di un "Ombudsman" pa mucha. Parlamentario Mervin Wyatt Ras y su colega independiente Marisol Lopez Tromp a firma e mocion aki y a haya sosten den sala pa asina por presenta dicho mocion.

E mocion a keda aproba unanimamente dor di Parlamento di Aruba. ❑



Parlamentario Mervin Wyatt Ras den e reunion riba Abuso di Mucha a entrega un mocion cu ta papia di creacion di un Ombudsman cu lo vigila derechonan di mucha.

Segun sra. Alice van Romondt di Museo Historico Arubano

Mester crea un consciencia historico di Aruba cerca comunidad di stranheronan

ORANJESTAD - Presidente di fundacion Museo Historico Arubano, sra. Alice van Romondt ta haya importante pa e museo cu e ta presidi por un hunga un rol fundamental pa duna conoce y promove Aruba su historia cerca e comunidad di stranhero cu a establece na Aruba, of asina yama "Arubianonan nobo".

Sra. van Romondt e ta haya cu dor cu constelacion di nos comunidad a cambia, y actualmente nos comunidad tin "hopi Arubiano nobo", cu kisas nan mes of nan mayornan no ta conoce e historia di Aruba. Pesey nan ta organisando un plan vacacional entrante otro siman, pa asina di un forma creativo tambe e muchanan yiu di stranheronan por siña mas riba Aruba su historia.

Di e forma aki e muchanan por bay cu e enseñansa aki cerca nan mayornan pa asina crea un consciencia historico.

Ta asina cu Museo Historico Arubano ta organisando un plan vacacional pa muchanan entre 10 pa 15 aña. E plan vacacional aki lo tuma luga entre 3 pa 7 di october venidero durante e periodo di herfst vakantie. E orario lo ta di 8'or di mainta te cu 12'or di merdia.

Sra. van Romondt a informa cu pa nos hendenan adulto e curator di e museo lo bin cu un serie di lectura, cu nan lo combina tambe cu aspectonan creativo dor di bailenan, pañanan tipico, pa asina nos hendenan adulto por haya conocemento mas amplio ariba nos pasado.❑



Sra. Alice van Romondt

Just look at what you did!



NICHOLAS D. KRISTOF

In a Mother's Day column in the spring, I suggested that readers commemorate the day not only with flowers but also with a donation to lift up women around the world. Readers showered one group that I mentioned, www.MothersDayMovement.org, with more than $135,000 that was forwarded to a slum empowerment group in Kenya. So while in Kenya recently, I dropped by to see what was being done with your money.

In the grim alleys of the Kibera slum in the capital of Nairobi, I found a dazzling girls' school being built with some of those donations – and, yes, I found a love story.

The saga begins with a young man named Kennedy Odede who grew up in the slum. He never received a formal education and lived homeless on the streets after the age of 10, but he was exceptionally bright and taught himself to read. When he was about 15, a visiting American gave him a book about Nelson Mandela – a biography that captivated Kennedy. Another U.S. visitor, charmed by hearing of the impact of the first book, gave him a biography of the Rev. Dr. Martin Luther King Jr.

"That book changed my life," Kennedy recalls. Dazzled by Mandela and King, Kennedy resolved to fight for social justice. Already active in Kibera, he bought a soccer ball and announced the formation of a youth soccer club that would wrestle with social issues.

Kennedy had become outraged at the abuse of women, partly because his 16-year-old sister had been raped and become pregnant. So his soccer club began to hold street theater performances to denounce sexual violence.

Jessica Posner, a Wesleyan University student interested in theater, heard about the performances and decided to spend a junior year abroad helping the group. She arrived in Nairobi – and then insisted on living inside the Kibera slum itself. "I thought she was crazy," Kennedy remembers. He told her that there was no indoor toilet or running water, and plenty of rats. She is white, and Kennedy told her that no white people lived anywhere nearby. But Jessica got her way, sharing a room with four other people – and a romance blossomed. Kennedy told Jessica of his dream to get an education, and Jessica nudged the Wesleyan admissions office into offering him a full scholarship – even though he had never gone to formal school before.

So Kennedy flew to Connecticut to begin college as a freshman at the age of 23, and, after her graduation, Jessica flew out to Nairobi to help expand his program, called Shining Hope for Communities (ShiningHopeforCommunities.org). They won grants from Newman's Own Foundation, Echoing Green and DoSomething.org, and they used the money and Jessica's savings to start the Kibera School for Girls.

Jessica, now 25, showed me around – chattering with local people in the Swahili and Luo languages. It's staggering what she and Kennedy have created. The Kibera School for Girls now has 64 students in pre-kindergarten through second grade, adding one grade a year. Almost 500 children competed for the 19 slots in the current pre-kindergarten.

The school looks like a good U.S. school, and classes are taught in English. Even though English is a second or third language for these children, 82 percent perform at U.S. grade level – and these kids are ravenous to learn.

"Some of the first- and second-graders are reading at seventh-grade level," Jessica said proudly.

Still, obstacles are enormous. This broke my heart: At least 20 percent of the girls have been raped, the teachers say. Rapes have left two of the kindergarten girls with fistulas, internal injuries causing them to leak wastes.

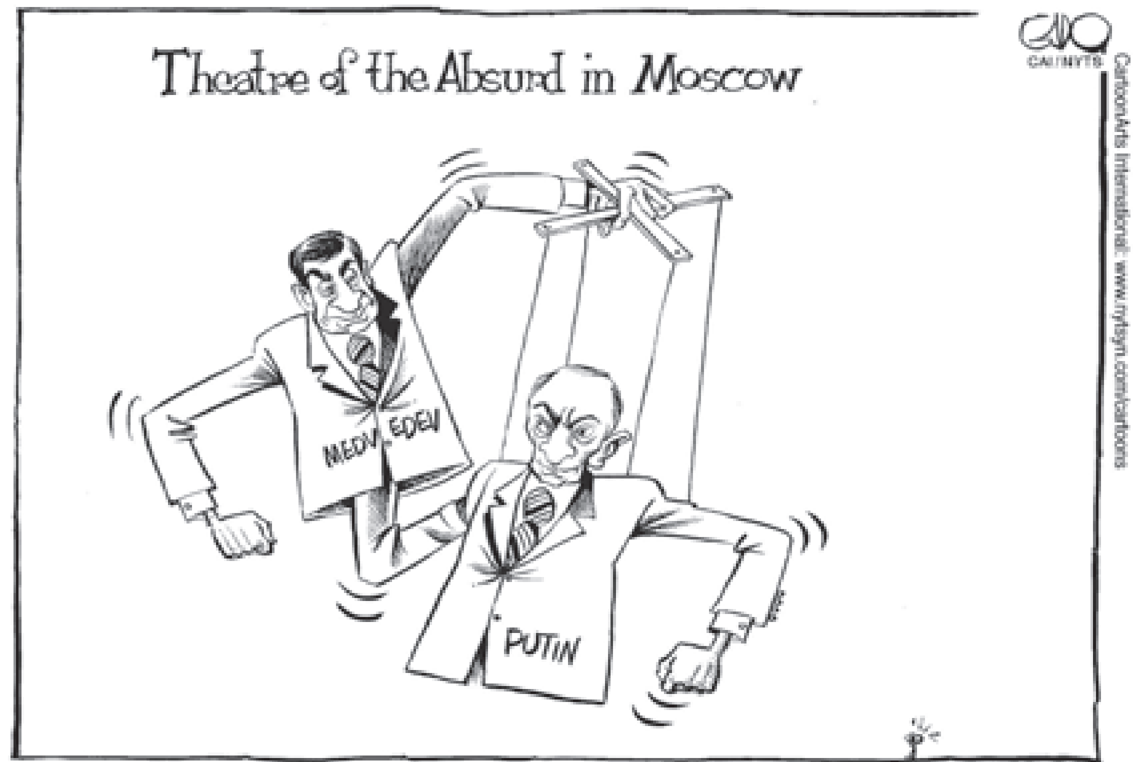
The school has helped prosecute an alleged rapist of a 4-year-old kindergartner who required surgical repairs and is working to end the impunity on sexual violence in the community. It also provides a dormitory for half-a-dozen girls who are at risk of sexual violence in their own homes.

With the money from Times readers, Shining Hope is now building a much larger school that is expected to accommodate 500 pupils. It has also bolstered services, including free family planning, for women at a clinic it runs. It trains women entrepreneurs and has just installed a new water tower that is expected to become the slum's largest source of clean water. It operates a public library and computer center where slum-dwellers can earn money by performing Internet piece work.

Shining Hope also oversees a network of public toilets, one of which produces biogas used to cook meals for children at the school.

All this may be just a beginning. Kennedy says his dream is to expand Shining Hope across East Africa. So that's what your money has wrought. You should be proud.

And one more thing to make the story perfect: In June, after Kennedy graduates, he and Jessica plan to marry.❑



Happy tidings from the hill



GAIL COLLINS

In our never-ending battle to bring you good news from the world of politics, let's focus today on the fact that Congress appears to have reached a deal to keep the government operating for seven more weeks.

Think of all the things you'll be able to do in October if there's a government. Camp out in a national park! Mail a letter! Fly to Omaha without fear that your plane will crash into a plane flying to Sioux Falls because of a lack of air traffic controllers! Wage war in Afghanistan! Life doesn't get any better than that. The latest stalemate in Washington has been over the Federal Emergency Management Agency, which had been running out of cash what with all the recent fires, floods, earthquakes, plagues of frogs and what have you. Republicans wanted to balance any new FEMA money with cuts elsewhere. Democrats said that when disaster strikes, the tradition is to pony up and deal with the financing issues later. Republicans said yeah, and that's how we wound up $14.7 trillion in the hole, and then the Democrats said no way, we got the hole from the Bush tax cuts and then the Republicans kicked them in the groin and everybody had to go to the emergency room.

OK, I can hear you all asking: Whatever happened to Willow the cat?

Willow, you may remember, disappeared from her home in Colorado five years ago and turned up recently in a shelter in New York City. Now that was a feel-good story. Her whole family was flown to New York to appear on the "Today" show for a reunion. Why can't Congress ever do things like that?

Back to Congress: The government's fiscal year ends this weekend, and FEMA decided it could make it to Saturday on spare cash that it had found in the sofa. Whew. The Senate then voted 79-12 to keep the government running for the following seven weeks. "It shows us the way out. It means we no longer have to fight," said Harry Reid, in a deeply uncharacteristic show of euphoria.

You may be wondering about the 12 people who voted against this idea. They were all Republicans, and their most common argument was that they just wanted to make things work better. "Americans are tired of gridlock and games in Washington, and so am I," said Sen. Roy Blunt of Missouri in a press release. Way to battle gridlock, Sen. Roy Blunt!

Marco Rubio of Florida, who is constantly being mentioned as a possible vice presidential candidate in the event the Republicans ever find someone to nominate for president, said that he had voted against the bill because he wanted to protest "this dysfunctional Washington way" of running the government. This is a little like protesting the slowness of rush-hour traffic by abandoning your car in the center lane.

But back to Willow the cat. During one of her TV reunions, Willow bit her owners' 3-year-old daughter. In the flesh, Willow looked pretty standoffish. We might as well have been celebrating the return of a long-lost goldfish. Maybe she liked living in New York.

Meanwhile, the bill to keep the government operating for seven weeks now goes to the House, where it's expected to pass. Probably. They think.

But wait! There's more! Remember when I told you the current fiscal year ends this weekend? (It was a few paragraphs back, before Willow bit the 3-year-old.) Congress is on vacation. So in order to get us through the gap, the Senate passed yet another spending bill, this one to keep things running for four days.

That was on a voice vote, depriving anybody of the opportunity to take a strong, principled public stance against having government on Saturday.

It now goes to the House, where in one of those parliamentary thingies that drive us all to discussions of missing cats or the possible breakup of Demi Moore and Ashton Kutcher, the bill is supposed to be passed on Thursday in an empty chamber.

If a single representative shows up and objects, the four-day funding bill is dead and the government shuts down this weekend. But, of course, what would make anyone think that there could be a member of the House of Representatives crazy enough to make the trip back to Washington just to bring the entire federal government to a crashing halt?

"Actually, we're holding our breath," said one House staffer, who claimed that the Republican leadership had made a list of the most free-spirited members of the Tea Party cadre and got commitments from everyone to get through the weekend with the Grand Canyon open for business.

Which, if it works, would be pretty good news, don't you think? No one in the House of Representatives actually wants to single-handedly shut government down in its tracks.

Ever lower, goes the bar. ❑

Fundacion Alzheimer Aruba a culmina su siman di conscientisacion exitosamente







Riba e combinacion di potret aki nos por mira e participantenan di e workshop organisa dor di FAA, ora cu nan a ricibi nan certificadonan.









ORANJESTAD - Diadomingo ultimo, fundacion Alzheimer Aruba (FAA), a clausura su siman di conscientisacion exitosamente, esta IX Alzheimer's Teal Ribbon Week. Den cuadro di e Dia Mundial di Alzheimer cu a ser conmemora dia 21 di september ultimo, FAA a organisa un agenda di actividad, entre nan un serie di tayer riba format clinico y educacional pa trata cu e pashent victima di e malesa di Alzheimer.

E tayernan aki a tuma luga diabierna, diasabra y diadomingo ultimo riba dia 23, 24 y 25 di september na Holiday Inn Sun Spree Resort, y el a conta cu presencia di profesionalnan den cuido mental, educador, profesional den cuido special, servicionan social, abogado, recherche, psicologo, trahado social, etc...

Di e forma aki, Fundacion Alzheimer Aruba (FAA) a culmina satisfactoriamente su siman di conscientisacion rond di e topico di Alzheimer.❑

Segun partido MEP

Parlamentario Evelyn Wever-Croes ta ofendi pa falta di respet di parlamentario Juan David Yrausquin

ORANJESTAD – Partido MEP a manda un relato di prensa caminda nan ta condena cu parlamentario Juan David Yrausquin tabata ataca verbalmente na e lider di partido gel sra. Evelyn Wever-Croes. Nan ta señala cu for di cu sra. Evelyn Wever-Croes a wordo eligi lider di MEP ta hopi mas atake e tin di soporta di tur sorto di hende den parlamento. Y nan ta bisa textualmente cu pa "colmo awor ta Juan David Yrausquin, cu a haya ta bon, sin ningun motibo, ta ataca Evelyn verbalmente". E relato di prensa aki ta bisa textualmente asina:

Evelyn a protesta cu AVP kier a para e reunion di abuso sexual di menor pa di dos biaha, siendo cu ministernan a pidi pa mey ora so pa nan contesta. Evelyn a pidi pa laga minister prepara pa mey ora, y sigui cu e reunion mesora.

Pero AVP a bira loco, pasobra nan obviamente kier a bay cas. Den esey Juan David, cu no a hiba palabra mes durante e reunion, a lanta y insulta Evelyn, bisando Evelyn pa e no bay drumi si, pasobra segun Juan David e tin informacion cu Evelyn ta bay drumi.

Evelyn tawata visiblemente ofendi, y el'a contesta Juan David cu e punto di e reunion no ta ki ora e ta drumi ni na unda e ta drumi ni cu ken e ta drumi, pasobra Juan David no ta eybanda ora e drumi toch. Evelyn a urgi pa laga e ministernan sigui contesta, ya cu nan mes a bisa cu nan kier sigui contesta. Lamentablemente presidente di parlamento a para e reunion toch, y awor no sa ki dia e ta wordo yama atrobe.

Despues di reunion Evelyn a declara lo sigiente "ami ta un hende cu mester di masha poco ora di soño, y esey hopi hende sa, pasobra nan ta haya email dimi na oranan laat di anochi te marduga.

Y sr. Yrausquin sigur no sa ki ora mi ta drumi, pasobra e no ta parti di mi bida priva. Sr. Yrausquin a laga sa cu e tin informacion cu ora mi no ta den sala di Parlamento, mi ta bay drumi. Esey ta un mentira grandi, y ademas e no tin ningun prueba tampoco, pues e ta un cobarde tambe. Mi tarea y responsabilidad como lider di un partido grandi manera MEP ta hopi mas grandi cu sr. Yrausquin por compronde un dia, y sigur mi tarea no ta di sinta scucha otro parlamentarionan papia. Ora Ministernan papia, mi t'ey pa scucha, si acaso no tin algo mas urgente. Mi ta haya su expresion un falta di respet grandi pami como un hende muhe, dunando e impresion cu e conoce mi bida priva, cual no ta e caso. Mi ta compronde cu e ta sigui pasonan di su lider Mike Eman cu a cuestiona cu mi tin sanger di CROES, faltando asina respet na mi Mama, un otro acto inaceptabel. Mi ta compronde cu sr. Yrausquin por ta bou di hopi presion ultimo dianan, pero e no mester bin falta respet pa mi ni pa ningun hende muhe, esey no ta aceptabel". ❑

BON DIA Aruba

Parlamentario sra. Marisol Lopes Tromp

Discusion den Parlamento riba trailer escolar mester keda concentra riba e problema

ORAJESTAD – Discusion riba e tema trailer a concentra mucho riba ken ta haya e proyecto cuanto ta paga. Henter e discusion den e reunion publico no tabata dirigi riba e problema. A bay den un discusion ken nan of kende ta haya placa pa un proyecto. A concentra tambe riba e parti si no tin otro companianan cu por haya e proyecto of presenta un proyecto. E procedura di e proyecto ta importante y ta dirigi den ley di contabilidad. Tur gobernante tin cu mantene nan mes na esaki.

E mocion cu Marisol Lopes Tromp a sostene den Parlamento ta e mocion cu ta pone e muchanan central.

Tambe a pone e esencia di e problematica aden cu kier wak soluciona cu ta e escasez cu tin di espacio. Masha poco orador a bay riba e esencia di e problema y con pa soluciona esaki den transcurso di tempo y mas lihe posibel.

Ta importante pa duna prioridad pa construi na scolnan, cual cea e proyecto ta.

Ta un responsabilidad di gobierno pa dicidi ken si of no ta haya proyecto. Parlamento su trabou ta pa tur cos cana segun ley di contabilidad y ta poni den e mocion tambe. Ta exigi di gobierno pa mantene su mes na e ley aki y na tur loke e ley ta encera. Tambe a exigi pa soluciona e problema di escasez cu tin na scolnan. Un aspecto cu a concentra riba dje ta pa reduci e cantidad di muchanan cu tin den klas.

Masha poco orador a concentra riba e puntonan aki den Parlamento. Ningun momento a concentra riba e escasez di espacio. Tampoco a mustra pakico a bin cu e solucion temporal di trailer.

Ex minister di enseñansa a bisa cu e ta compronde e situacion di trailer unda cu e mes a haya manifiesto di muchanan dor di protesta pa exigi situacion mas miho. A papia di renobacion den pasado.



Parlamentario sra. Marisol Lopes Tromp

Ta fresco ainda den memoria con alumnonan di Maria College a protesta contra e trailernan cu nan a bay aden na Washington. Esaki ta kehonan cu tabata tin tempo e renobacion di Maria College. E Parlamentario actual a indica cu si no a haci uzo di trailernan tempo cu e scol a keda renoba, nunca por a renoba e scol. E papia cu e muchanan pa haya nan sentimento di e molester di stof, escasez di espacio, peticion pa tin asistente di klas ora klas ta grandi, cu ta realidad nan den scol.

Den e reunion publico hendenan cu nunca a preocupa pa enseñansa a papia riba e topico aki, pero enves di concentra riba e topico, a bay den totalmente otro direccion.❑

Mientras cu Ophelia a bira e di 4 horcan di temporada

Calor lo ta poco menos awe compara cu ayera

ORANJESTAD – Pronostico di tempo pa awe ta mustra cu shelo lo ta parcialmente te basta nubla den mainta, cambiando pa basta nubla den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 31°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 26 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion alrededor di 2 mm. Awenochi shelo lo ta parcialmente te basta nubla den anochi, cambiando pa basta nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 19 kts, cu rafaga te 25 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Diasabra basta nubla te nubla. Leve posibilidad di awa. Maximo: 27°. Indice ultravioleta: 6. Biento di oost-zuidoost alrededor di 19 kts, cu rafaga te 25 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion alrededor di 2 mm. Diasabra anochi shelo lo ta parcialmente te basta nubla den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga. Minimo: 24°. Biento di oost-zuidoost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 27 kts.

Pa loke ta diadomingo shelo lo ta parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Maximo: 32°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost-zuidoost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 26 kts.

Diadomingo anochi shelo lo ta casi sin ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 27°. Biento di oost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 24 kts.❑

Mercado di Santa Rosa riba diasabra awor

ORANJESTAD - Aruba completo, en particular esnan cu ta gusta productonan local, ta keda cordialmente invita pa asisti na Mercado di Santa Rosa, cu lo tuma luga dia 1 di October, 2011. Esaki lo cuminsa di 9'or pa 1'or di merdia, na Santa Rosa, Piedra Plat 114-A.

Lo bay tin diferente producto local, entre otro Fruta, Berdura, Carni bestia chikito, Carni di porco, pisca fresco. Tambe tin e casuela pa bati pan hopi pidi, traha na Aruba mes y cla pa uzo. Tur esaki den un ambiente familiar, manera Santa Rosa so por ofrece. Bin wak pa bo mes.❑

Parts Sales di Garage Cordia ta habri diasabra awor

ORANJESTAD – Manera cu nos comunidad por a tende caba, Garage Cordia tin un grandioso campaña na su departamento di "parts". Tin un likidacion unda cu nan ta dunando te cu 50% di descuento riba un seleccion grandi di piesa pa autonan modelo Starlet, Corolla, Tercel, Yaris, Rav4, Camry, tambe pa e Lexus LS400. Tur e piesanan pa e vehiculonan menciona ta for di aña 1980 te cu 2001. Ademas tambe tin descuento riba e piesanan di e marca di auto Daihatsu.

Un cantidad di persona a tuma e oportunidad di bay cu nan piesanan di calidad na un prijs tremendo. Pa e motibo aki, Garage Cordia su "Parts Department" lo habri su portanan diasabra awo 1 di october 2011, pa complace un y tur cu den siman no ta alcansa pa yega Cordia. E departamento di piesa su portanan lo habri for di 8:00 am y nan lo keda habri te cu 1:00 pm.

Esaki ta un oportunidad unico cu Garage Cordia ta brindando. Comunidad di Aruba por brinda nan vehiculo productonan di calidad y principalmente productonan di e marca Toyota. Ya cu e temporada di fin di aña ta yegando, no ta solamente bo hogar y bo mes por haya un cambio, pero bo vehiculo tambe.

Cordia su departamento di Parts ta habri di dialuna pa diabierna di 8:00 am pa 12:00 pm y di 1:30 pm pa 5:30 pm. Tambe bo por yama pa mas informacion na 528-4431, 528-4432 of 528-4433. Garage Cordia ta invita un y tur pa bin busca e miho piesanan pa bo auto na un prijs di baca flaco.

No perde e oportunidad aki. Grandioso descuento te cu 50% riba un gran seleccion di piesa na Cordia na Camacuri. Pasa awe mes of pasa diasabra awo 1 di october 2011 di 8:00 am – 1:00 pm.❑

Bodyguard di Jackson ta bisa cu,

E dokter a pidie pa sconde e hanguanan

LOS ANGELES (AP) – E prome bodyguard pa yega den e camber di Michael Jackson despues cu e cantante a pidi pa ayudo, a testigua ayera cu el a wordo bisa door di e dokter pa recoge e tubonan di remedi prome cu yama 911.

Alberto Alvarez a bisa cu Dr. Conrad Murray a gara e tubonan for di un mesa di nochi banda di Jackson, kende ainda tabata den cama.

"El a bisa, pone esakinan den un saco," Alvarez a bisa di Murray.

Segun Alvarez a declara, na prome instante el a kere cu e ta wardando esakinan como preparacion pa bay hospital. El a bisa cu el a confia Murray pasobra e ta un dokter.

Ora cu el a drenta e camber, Alvarez a bisa, el a mira cu e wowonan di Jackson tabata habri y tabata sorprendi di mira e cantante bisti cu un condoom di catheter. Y cu Murray solamente a bise cu Jackson tabatin un mal reaccion.

Alvarez ta e di seis testigo pa testigua den e huicio di asesinato no premedita di Murray, kende a declara su nos no-culpabel.

Mas tempran, Alvarez a testigua cu Jackson tabata den bon animo durante un rehearsal e anochi prome cu el a muri.

"E tabata hopi contento," Alvarez a testigua. "Mi ta corda cu e tabata den bon animo."

Procuradornan a bin ta yamando testigonan kendenan tabata cu Jackson y Murray e dia cu e cantante a muri.

Autoridadnan ta acusa Murray di duna Jackson un dosis mortal di e anestetico propofol den e camber.

Cu e testigonan cu Procuradornan ta yamando, nan kier mustra cu Murray a tarda pa yama autoridadnan riba e dia cu e Rey di Pop a wordo haya sin bida y cu esaki tabatin e intencion pa sconde indicacionnan cu e tabata dunando e cantante dosis di e anestetico di operacion. ❑



Fiscal David Walgren, wantando un saco di "sodium chloride", ta cuestiona Alberto Alvarez, un di e guardianan di siguridad di Michael Jackson, durante e huicio contra dokter Conrad Murray na Los Angeles, ayera.
Murray a declara su mes no culpabel y ta enfrenta cuater aña di rpizon y perdida di su licencia medico si e wordo condena pa e morto di Michael Jackson.

China ta lansa su prome modulo di laboratorio espacial

BEIJING - China exitosamente a lansa su prome modulo di laboratorio espacial den orbita.
E modulo Tiangong 1, no tripula, a lanta vuelo for di e rocket Chines Long March 2F pa 9:16 p.m. ora local (1316 GMT/9:16 a.m. EDT) for di e Centro di Lansamento di Satelite Jiuquan na nortwest di China. E nave espacial lansa algun dia prome cu e dia festivo nacional di China, cu ta ser celebra diasabra, prome di october.

"E ta un logro absolutamente," asina a wordo bisa door di Victoria Samson di Secure World Foundation, un organisacion dedica na uza di forma pacifico e espacio aya riba.

Sinembargo, Samson, director di oficina di e fundacion na Washington, a agrega cu e lansamento di Tiangong 1 ta representa un logro cu otro paisnan, incluyendo Merca, a maneha decadanan pasa.

"Nan ta haciendo nan version di Spacelab, pero esey ta algo cu nos a haci den añanan '70," el a bisa.
E modulo Tiangong 1, cu ta spera cu lo keda dos aña den orbita, ta wordo considera un logro importante den e esfuersonan di e pais pa construi nan propio stacion espacial tripula. E prototipo di e laboratorio espacial ta midi 34 pia (10.4 meter) largo y 11 pia (3.35 meter) hancho y ta pisa mas o menos 8.5 ton metrico na Mundo.

"E principal tarea di Tiangong 1 ta inclui: provee un vehiculo pa biahenan pa espacio di y experimentonan di conexion; pa principalmente establece un plataforma espacial tripula capaz di operacionnan no-tripula a termino largo den espacio cu atendencia humano temporal, y pues acumula experiencia pa desaroyo di e estacion espacial; realisa experimentonan di ciencia espacial, experimentonan medico espacial y tambe di tecnologia espacial."

Tiangong 1, lo bay test "docking technology" en conhunto cu tres nave espacial - Shenzhou 8, Shenzhou 9 y Shenzhou 10 – cu lo wordo lansa mas despues, di acuerdo cu informenan di prensa di estado. ❑

Nokia lo corta 3.500 cupo di trabou na Merca, Alemania y Rumanía



Nokia na Rumania.

FINLANDIA – E lider mundial di telefonnan celular, e Finlandes Nokia, a anuncia ayera cu nan tin programa pa corta 3.500 cupo di trabou na Merca, Alemania y Rumania di awo pa final di 2012.

"Nokia tin planea pa cera su actividadnan na Cluj, Rumania, pa fin di 2011 (...) y cera (implantacion y actividadnan comercial) na Bonn, en Alemania, y na Malvern, Merca", prome cu final di 2012, asina e grupo a anuncia den un comunicado.
E reduccionnan nobo aki ta riba e 4 milnan cuponan corta y 3.000 mas di caracter externo, reemplasa pa subcontratantenan, anuncia na april ultimo den cuadro di un programa amplio di restructuracion.
Nokia tin pensa di anuncia mas di e medidanan aki den 2012.
"Nos mester tuma medidanan doloroso, pero necesario, pa ahusta nos efectivonan y nos actividadnan (...)," asina e director general di Nokia, Stephen Elop, a enfatisa den un comunicado.

E strategia nobo di Nokia tin como mete para e caida di su cuota di mercado na beneficio di su competidornan Blackberry (RIM), iPhone (Apple) y otro celularnan cu ta uza e sistema di operacion Android (Google).

Te cu algun tempo atras Nokia tabata e lider indiscutibel mundial di telefonnan celular, pero el a perde hopi tereno cu su competidornan y solamente ta representa un 23% di cuota di mercado den e di dos trimestre di 2011, segun e analistanan, ora cu el a yega na tin te cu 40% den e prome semester di 2008.❑

Bayena misterioso na 800 meter di costa

SKEFFLING - Ta un misterio con un bayena femenino a bini te na 800 meter for di liña di costa, mey-mey di un tereno habri na e ciudad Britanico Skeffling.
Ta trata di un bayena Nordico di 10 meter largo. Den e ultimo 20 añanan solamente tres di e tipo di bayenanan aki a yega na costa Britanico.
Cientificonan ta yen di pregunta pa cu e aumento di e cantidad di mamiferonan cu a bin pega na costa e aña'ki.
Luna pasa caba tres bayena a bin pega na costa. E causa ta desconoci pa expertonan.
Tin ta pensa cu e tin di haber cu cambionan den e coriente di lama.❑

Venezuela: Chávez ta tuma remedi, pero na trabou



E Presidente di Venezuela, tirando algun bala ayera riba cancha di baseball, descartando rumornan cu e ta malo.

CARACAS (AP) - E Presidente Venezolano Hugo Chávez a bisa ayera cu ta tumando steroids y otro remedinan mientras cu e ta recupera di e kimoterapia. Den un yamada telefonico transmiti door di e canal di television estatal, Chavez a bisa cu e ta sinti su mes bon y cu proximamente e lo caba su tratamento pa cancer.

E Presidente a rechasa rumornan cu su salud ta deteriorando.
Chávez a bisa cu e ta trahando "na mita forsa" mientras cu e ta pasando den fisioterapia y ta tuma su remedinan.

Di otro banda e Presidente di Venezuela, Hugo Chávez, ayera a aparece na television hungando baseball kibrando e informenan di medionan riba e hecho cu e lo a wordo interna di emergencia den un hospital militar a causa di un recaida di cancer pa cual e ta wordo trata.

E militar retira di 57 aña a sigura cu el a laga e cancer atras y a haci bofon di un informe di e corant Mericano El Nuevo Herald publica diaranson, tuma door di varios medio rond mundo, cu a bisa cu e ta den un estado di salud grave.

"Nan ta ekoboca nan tur, mi tabatin cancer pero el a wordo saca," el a afirma despues di practica algun hugada di baseball bisti cu carson y ked, jacket cora y petchi cu e colornan di e bandera di Venezuela.❑

Interpol a confisca 2.4 miyon dosis di medicamento falso

Polis y Aduana di 81 pais a confisca 2.4 miyon di remedi falso, bendi via di Internet na un balor di 6.3 miyon dollar durante un operativo efectua den un siman, asina a wordo anuncia ayera door di Interpol.
Den cuadro di e operative mundial aki, batisa "Pangea 4", a keda deteni 55 persona entre 20 y 27 di September, Interpol a indica. E organisacion a indica cu na Francia a confisca 109.700 medicamento falso, 90.000 di nan na e aeropuerto di Paris Roissy, y cu mitad di e remedinan confisca na Francia ta wordo receta pa problemanan di ereccion.
E obhetivo di e operativo, efectua pa cuater aña sigui, ta pa hala atencion di opinion publico riba e riesgonan pa salud di cumpra remedinan via di Internet.
Un parti di 360.000 pildo falso pa problemanan di ereccion a wordo confisca for di final di februari pa mey-mey di maart di 2006, na Francia.❑

Luz berde di Alemania pa e ayudo na Grecia

FRANKFURT – Parlamento Aleman ayera a duna luz berde na e plan di rescate den e zona Euro, mientras cu e 'troika' di acreedornan di Grecia a bolbe Atenas pa negocia, dos señal positive riba e compromise di Europa pa enfrenta e crisis di debe.

E perspectiva di entrega e parti nobo di placa na un Grecia cabando, ta otro mensahe alentador, despues di e yobida di criticanan mundial – specialmente di Merca – pa e manera cu e Europeonan ta atende e crisis.

E Diputadonan Aleman a aproba ayera, cu un gran mayoria, e ampliacion di e competencianan di fondo di rescate anti-crisis di e Eurozona, di cual Alemania lo ta e principal contribuyente.

Den e votacion crucial aki, e Canciyter Aleman, Angela Merkel, a logra trece hunto e trupanan di su coalicion, y un bon parti di oposicion.

"Bundestag (Parlamento Aleman) a asumi su responsabilidadnan pa cu Europa", a wordo proclama door di e Minister Aleman di Relacionnan Exterior, Guido Westerwelle.

E economista Holger Schmieding, di Berenberg Bank, a papia di un apoyo "sólido manera un baranca" pa e euro.

Grecia, directamente interesa den e votacion, a expresa su "satisfaccion" y su "optimismo" cu e fondo lo wordo implementa hopi lihe, asina a wordo indica door di e Minister di Finanza Evangelos Venizelos, cita den un comunicado.

E mercadonan financiero a ricibi cu alivio e resultado di e votacion.

Cu Alemania, prome contribuyente di e fondo di rescate cu 200.000 miyon di euro di garantia, ya ta 11 e paisnan di a wordo ratifica e mecanismo, di e 17-nan di e eurozona. E otronan seisnan mester hacie den e proximo dia- of simannan.

E Fondo Europeo di Stabilidad Financiero (FEEF), cu ya a intervino den ayudo di Irlanda y Portugal, tin un capacidad di credito di 440.000 miyon euro. E ampliacion di su competencianan lo permiti cumpra den e mercado secundario debe di e paisnan den dificultadnan, un tarea cu te cu awor tabata den man di Banco Central Europeo (BCE).

Na mesun momento e "troika" cu ta agrupa e tres acreedornan grandi di Grecia - Unión Europeo (UE), Banco Central Europeo (BCE), Fondo Monetario Internacional (FMI) – a bolbe Atenas ayera.

E "troika" tin como mision comproba cu Grecia ta cumpli cu su compromisonan di rigor y, den e caso aki, duna luz berde pa entrega un parti di e 8.000 miyon dollar, parti di e prestamo otorga na e pais na mei di 2010 (110.000 miyon).

E decision final riba pago di e parti ey – escencial pa evita un kiebra na Atenas – mester wordo adopta durante un reunion di e Ministernan di Finanza den e zona euro, dia 13 di october, segun e Minister Aleman, Wolfgang Schauble.❑

Seis herido door di explosion di gas na hotel Islamabad

ISLAMABAD - Un explosion supuestamente di gas ayera a sacudi un hotel den un zona comercial di e capital di Pakistán, Islamabad, cu a laga seis persona herida, asina na autoridadnan a informa.

Aunke cu e explosion den e di cinco piso di e Hotel Citi ainda ta bou investigacion, e oficial di polis Beni-Amin Jan a bisa cu e causa "aparentemente" tabata un leak di gas.

"Aparentemente el a wordo causa door di un leak di gas," el a splica.

"No tin olor di explosivo y e gas ta sigui ta Sali di un tuberia. Sinembargo, ainda nos ta comprobando esaki."

Seis persona a resulta herida den e explosion, pero ningun di gravedad.

E explosion a daña cuater camber den e hotel, y un video di e escena tabata mustra e acera yena di glas kibra.❑



Sprint Mayor y Yiu un exito





ORANJESTAD – Tata y mama-nan di futuro atletanan di atletismo a subi pista cu nan yiu pa un competencia di Sprint Mayor y Yiu. Esaki a tuma luga diaranson ultimo. E tipo di eventonan aki a bira masha popular mes.

Pagina B2

Uniform di Nacional batisa



ORANJESTAD – E hecho cu e veld di Nacional ta na venta, a pone hopi amantenan di deporte pensa cu e club aki lo stop di existi. Sinembargo esaki no ta e caso. Recientemente mes a tuma luga e bautismo di uniform di Nacional cu lo ta participando den e campeonato 2011-2012 Division Honor di AVB. Nan ta conta cu tres sponsor: Tropical Bottling Co., Garage Cordia y Digicel.

Pagina B3

Infinity Sports cla pa torneo na Corsou

ORANJESTAD – Recientemente a tuma luga na Paseo Herencia sorteo di algun rifa organisa door di Infinity Sports baseball team 5-6, pa recauda fondo pa nan por biaha pa Corsou y participa den un torneo ayanan.

Pagina B4



Madrinanan a train pa Interpaso

ORANJESTAD – Un di e atraccionnan pa e feria di Interpaso 2011 ta e seleccion di madrina cu e organisadornan a scohe pa hasi e premiacion na e ganadornan di tur e categorianan.
E seleccion aki a ser hasi den conhunto cu Pepsi Cola y Diahuebs e madrinanan a recibi un train intensivo pa e compromiso cu ta warda nan, cuminsando Diabierne pa 6'or di atardi. Esaki lo bira un parti di e espectaculo di e feria.
Den e training a duna henter un splicacion cu ta bai hunto cu e reglanan di protocol di e premiacion. ❑

Organisa pa club di atletismo Olimpia

Hopi interes tabata tin pa e competencia di sprint Mayor y Yiu



E diferente mama y tatanan cu a participa cu nan yiu den e competencia di Sprint organisa door di Olimpia.



DAKOTA- Diaranson atardi, Club di Atletismo Olimpia a tene e ya tan tradicional competencia di sprint Mayor y Yiu. Mester bisa cu e interes tabata grandi mirando cu un cantidad grandi di mayor hunto cu nan yiu(nan) a bini participa na e atardi aki. A core e distancianan di 40m y 60m sprint. Mas cu claro e apoyo tabata cu hopi animo, sigur ora cu e mayornan mester a demostra nan talento den coremento duro. Eventonan manera e careda di Mayor y Yiu ta sirbi pa stimula e movecion den famia, algo cu sigur tabata riparabel e atardi aki. Na final a parti e medayanan na tur esnan cu a triunfa. Un pabien na Club di Atletismo Olimpia pa e bunita evento Mayor y Yiu. ❑







Cu sosten di Coca Cola, Toyota y Digicel

S.V. Nacional a batisa nan uniform nobo

Cla pa conkista e titulo di campeon den e siguiente temporada



Hungador, fanatico y sponsornan despues di e bautismo





Publico presente na e bautismo





Bautisando e uniform cu Coca Cola.



Entrenador Cilo Brete preparando pa e momento di bautismo di e uniform di Naiconal.

ORANJESTAD, Aruba - 28 di september 2011: Ta trata aki di un organisacion deportivo cu tin mas di 40 aña di existencia y cu a logra e titulo maximo di campeon di Aruba den futbol na diferente ocasion. S.V. Nacional procedente di e districto di Noord ta cla pa cuminsa e siguiente temporada di futbol den nan uniform nobo.

Diamars ultimo a batisa e uniform nobo den presencia di e sponsornan di e ekipo. Como madrina di e bautismo a fungi "Cosma" Kelly y e padrino tabata Hector Albertsz. A honra e dos boluntarionan di e team cu e titulo aki pasobra precisamente diamars nan a cumpli aña y como tal a celebr'e cu e hungadonan na Veld di Nacional. Tanto Cosma como Hector tin hopi aña caba ta yudando S.V. Nacional den un forma boluntario y ta fanatico fiel di e ekipo di Noord.

E sponsornan tambe tabata presente na e ocasion special aki, pa reafirma nan compromiso di un aña mas cu S.V. Nacional. A hiba palabra Regina Nicolaas di Tropical Bottling Company cu desde aña 1994 ta sostene e ekipo di futbol promoviendo nan producto Coca Cola. Tambe tabata presente Alvin Thijsen di Garage Cordia cu desde aña 2004 ta sostene e team promoviendo su marca di auto Toyota. Y e sponsor mas hoben, esta Digicel cu desde aña 2007 ta sostene e organisacion y cu di acuerdo cu Elaine Singh, e compania cu e red mas grandi, mas miho y mas lihe lo sigui sostene pa por lo menos 1 aña mas.

E conocido Silo Brete di directiva di SV Nacional a hiba palabra na e ocasion aki, den cual el a gradici e sponsornan pero specialmente e hungadonan pa nan compromiso y lealtad na e ekipo. El a corda nan cu si traha duro den forma di ekipo, cu sin duda nan lo bolbe gana e trofeo di campeon di Aruba den e siguiente temporada.

Ta menciona atrobe, pasobra S.V. Nacional a yega di titula campeon den futbol division di honor mas di un biaha. Na 4 ocasion S.V. Nacional a titula campeon den Division Honor, cu tabata na aña 2000, na aña 2001, na aña 2003 y tambe na aña 2006.

Funda dia 15 di maart 1970, S.V. Nacional ta masha popular riba tereno di futbol y tin representacion den tur e divisionnan di e deporte rey, manera ta "Mini Baby", tur division di Lifida, "Junioren", Division di Honor, 35+, 40+, 50+ y hasta un ekipo di 60+. Na tur ta conta cu mas di 150 deportista cu ta afilia na e organisacion aki. Pa mas o menos 20 aña caba S.V. Nacional ta biaha tur aña cu e futbolistanan pa hunga weganan amistoso y asina gana mas experiencia cu otro teamnan y como un forma pa entretene e hungadonan.❑

Paseo Herencia ta aporta na futuro di super streanan di baseball


Sacando un di e diferente premionan

ORANJESTAD - "Companianan local mester considera aporta na programanan di deporte pa muchanan cuminsando di un edad hoben ," segun Paseo Herencia su General Manager Valerie Pietersz-Camacho. Pa e motibo aki Paseo Herencia a aporta recientemente na Infinity Sports baseball team 5-6. "Nos no mester warda te cu nan cualifica pa competencia internacional, pero mester aporta y motivanan di un edad hoben pa tin amor pa deporte pa asina nan por logra metanan grandi ora cu nan ta mas grandi. Invertiendo den e chikitonan ta duna fruto a largo plaso.

E team di chikitinan di Infinity sports a tene su rifa riba diahuebs anochi, September 22 na Paseo pa asina por a recauda fondo pa por hiba e muchanan competi den un intercambio na Corsou cu lo tuma luga e prome weekend di october.

Coachnan Carlos Hernandez y Elgin Kock, conhuntamente cu Manager Giovanni Pietersz tin hopi confianza cu e muchanan lo bay haci un bon trabou na Corsou representando Aruba den e intercambio aki cu lo tuma luga den Frank Curiel Ballpark ariba diasabra 1 di october.

Un danki ta bay na e sponsornan cu a aporta na e rifa, manera Paseo Herencia, TGI Friday's, Kristie's Jewels, Interprint, Crown Electronics, Radisson Aruba Resort, Casino & Spa, and Izone Internet café.

E 5 ganadonan a keda como lo siguiente: Silvia Gildhorn- gift certificate di TGI Friday's, Josi Hernandez- Dinner na Radisson, All safety wear- Holoshi Converse, de Cuba Electrical- Digital camera, Sheila Zheng- Weekend stay na Radisson.

Hungadonan cu lo bay Corsou representando Aruba ta: Jayden Pietersz, Kyan Pietersz, Aidan Bello, Jedion Farro, Jaden Kock, Akeem Angela, Jeyvon Siberie, Jean Carlos Sjiem Fat y George Bedjhilaire y Xavier Werleman.

Despues di e rifa e muchanan a gosa di un dushi treat na TGI Friday's y nan a hanja como regalo pa nan viaje T-shirts di Aruba di parti di Paseo Herencia, sun block pa protection di solo di Aruba Aloe y un tas cu boter di awa di Elmar N.V.❑


Hobennan hungando na Paseo Herencia unda sorteo di e rifa di Infinity Sports baseball team 5-6 a tuma luga.


E ekipo completo y nan entrenador

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Aroz Mexicano

Ingredientenan:

- 3 cuchara grandi di azeta dushi
- 1 ciboyo grandi corta chiquito
- 2 teenchi knoflook machica
- 1.½ cup di aroz
- ½ theeleep di salo
- 1/8 theeleep di cayenne peper
- 3 bloki di bouillon di galiña
- 3 cup di awa cayente
- 1 paki di frozen peas & carrots
- 1.½ cup di tomati di bleki

Preparacion:

Den un planchi grandi keinta e azeta riba un candela abal. Agrega e ciboyo, knoflook y aroz. Cushine mientras ta drei e te ora ciboyo cuminsa blink y e aroz a bira un tiki geel. Disolve e blokinna di bouillon den e awa herbiendo y basha esaki hunto cu salo y cayenne peper ariba e aroz. Lage herbe atrobe. Baha e candela pone e tapadera y lage cushina pa 20 minuut of te ora e liquido wordo absorbi. Agfrega e peas & carrots y e tomatinan. Cushine un tiki mas te ora e berduranan tur ta cayente. Sirbie cu galiña hasa of barbecued.

Pa 8 pa 10 persona

Atco Indians ta mantene su invicto den campeonato baseball AA

ORANJESTAD - Na continuación di campeonato AA , ayera nochi tabatin e tremendo encuentro entre e actual campeonnan Atco Indians y jovennan di Bulto Arrindell esta Valero. Atco ta piki 2 careda den cabez di promer inning ariba 1 hit y descontrol di e pitcher Shakir Arrindell cu a duna 3 base por bolas . Despues ta hala faha mara pa pone 5 cero sigi na e muchanan di Noord. Den cabez di 7 Atco ta sigura e wega cu dos careda mas unda después cu Diaz anota ariba un passball, e hoben Sicnarf Loefstok ta deposita un lanzamento di Shakir den left field pa su prome homerun di campeonato pa hasi e wega 4-1 y den cabez di 8 Atco ta agrega un careda mas pa termina e wega 5-1. Di otro banda Joy Orman tabatin su as Alfred v/d Linden ariba montículo cu su experiencia a sa di otorga solamente 1 careda na Valero den den 7 inning di trabao.

Pa Valero a destaca na bate Joseluis Gonzalez 3-2, Jermain manuel y Mitchell Martis di 3-1.

Pa Atco a destaca na bate Christian Diaz y Sicnarf Loefstok di 4-2 . Sicnarf tabatin un homerun ariba su nomber. Atco ta mantene su invicto cu 5 gana y 0 perdi y Valero ta pone su record na 2 gana y 2 perdi.

Pitcher ganador tabata Alfred v/d Linden (2-0) y perdedor tabata Shakir Arrindell (1-1)

Atco: 5 careda 5 hit y 0 error

Valero: 1 careda 5 hit y 1 error

Awe ta bai tin e encuentro entre O.B.B.O v/s AIB Rockets. ❑



Atco Indians su peloteronan.

Campeonato di Softball di Aruba Softball Bond ta inicia awe

ORANJESTAD – Tur preparacion di Aruba Softball Bond ta cla pa su campeonato 2011. Awe 30 di September pa 730pm na veld di Kudawecha esaki lo inicia cu un desfile di e ekiponan.

E campeonato aki lo wordo dedica na dos persona kendenan a traha hopi pa deporte na Aruba. Sr Joseph Joe Larmonie y tambe Sra. Ana Geerman.

E aña aki tambe a splits e klasnan y lo hunga masculino Double-A y A-klas mientras den femenino lo hunga 1 solo klas esta double-A. Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa e gran apertura unda DJ Alvin lo bay ta presente pa anima e publico. Mesun anochi lo tira lot y lo bay tin un solo wega. Manera cu e teamnan tur ta conoci y ricibi nan number e competitieleider lo percura pa den algun dia saca e schedule di luna di October. Ta desea tur ekiponan exito den campeonato 2011.❑

CLASIFICADO

Ta Bende
Snack Trailer
Tur cos inclui.
Yama 594-2922
entre 9 am - 5 pm
C-39672

Ta Huur
1 Aptm: 35 m2
Cushina, sala, camber grandi,
baño grandi. Pa 1 of 2 persona Afl.800
Na San Miguel, 5 min di tur Hotel.
yama: 592-2688
192821

Ta Huur
Tin dos apartment pa Huur
E ta 800,00 pa luna
awa cu coriente ta apart. Ta muebla y
ta inclui gas y cable. Situa den Playa
Por yama na 560-8086 11'or
192823

For Rent
Beautiful home Balashi 91 with
apartment Afl. 2000,= deposit Afl.2000,
semi furnished , 2 baths, 3 bedrooms,
diningrooms, porch, patio, 2 garages,
stove, refrigerator, curtain blinds,
closets, airco. Tel. 592-0061
192819

Ta Huur
Cas di dos piso
3 camber y 3 baño
Fls. 1500
Cel. 592-2109
192841A

Ta Busca
Dash Accesories
Ta busca
Manager Artesanos (2)
especializadoen Vitrofuscion
3 años de experiencia. Idiomas:
Ingles, Español y Papiamento
dashaccesories@live.com
Tel.586-7440
192833

Ta Busca
New Tire Repair Shop
Cumana 8
Tel. 588-6336
Ta busca
Autobanden Reparateur
192845C

Ta Busca
Bass Welding
Noord 57
Tel. 742-4509
Ta busca
Lasser
192845B

Ta Busca
El Tumi Multiservices
Tumba 7
Tel. 735-0086
Ta busca
Technical Irrigation
Constructie Helper
Electricient, Cleaner
192845A



Arubaanse Voetbalbond a presenta su Website, Logo y Jingle nobo

ORANJESTAD - Diaranson atardi, un dia prome cu e inicio di e campeonato di futbol Division di Honor, Arubaanse Voetbal Bond esta AVB a yama un conferencia di prensa pa asina presenta algun cambio nobo cu a ser introduci na miembronan di prensa.

Mester bisa cu e aña'ki, AVB a opta pa bini cu un cara nobo, pa es motibo a introduci un logo nobo y mas moderno. Esaki a ser diseña pa e marketing committee, Sharleen Hengeveld, Ursel Arends, Joel Martijn, Arlene Schwengle, Randolf Lacle, cu aprobacion di e resto di miembronan di bestuur hunto cu Arubook Arubook. Tambe a introduci un jingle, cu a ser hinca den otro pa Jonathan "Biggie Boy" Thiel y Ursel Arends y canta pa Jeon Biggie.

Por ultimo a renoba e website di AVB, unda por haya e ultimo informacionnan pa loke ta retarda e futbol Arubano. Un technical committee di AVB a hinca tur esaki den otro, Richard Dijkhoff, Jairo Dirksen, Orson Oehlers, Michael Bareño, Ryan Coutinho, Ursel Arends.

Manera a ser bisa cu e cambionan aki, e temporada di futbol ta cla pa start cu e campeonato 2011-2012 cu un imagen fresco fresco. Cu e imagen nobo, AVB ta purba promove e deporte rey na Aruba.

Tur weekend, fanaticonan lo tin e oportunidad pa gana premionan durante half time pa medio di un half time game.

Pa participa, nan lo tin cu simplemente post nan nomber riba AVB su Facebook page of inscribi via e forum riba nos website renoba www.avbaruba.aw y AVB lo saca 10 persona y anuncia esaki riba e website i FB Page.



Logo nobo di AVB

Pa yega mas cerca di nos fanaticonan y haya sa nan preferencianan , AVB lo ta partiendo surveys na entrada durante e prome 10 weganan. Tur persona cu jena e formulario aki y entregue, lo participa pa gana un Gift Certificate di Fls 100,- di Mario Sport Shop.❑

Aruba Softball Bond ta dedica campeonato 2011 na Sra. Anna Geerman

ORANJESTAD - Awe Aruba Softball Bond lo repasa en corto historia di baluarte Sra. Anna Geerman. Anna Geerman a nace 9 di augustus 1935 den e bario di San Nicolas y desde 1951 a participa den campeonato di damas como un hoben pa e ekipo di "Café La Porteña" di San Nicolas.

Sra. Anna Geerman tabata e catcher estelar di dicho ekipo. Desde e tempo aki casi tur e weganan di campeonato tabata tuma luga riba veld di Trappers ns Sta Cruz. Sra. Anna a casa na aña 1955 cu Sr. Bruno Geerman y a bay biba na Sta Cruz for di cual matrimonio a nace 6 yiu. Durante di decada 70 Sra. Anna a yuda un ekipo di baseball little league "Estrella" tanto durante training pero tambe cu transporte di e hungadonan y tabata tin 2 yiu hungando den e ekipo aki. Sra. Anna den su hubentud su pasion pa deporte tabata grandi y notable unda Sra. Anna a hunga Korfbal den decada 80 y a funda e ekipo di "Santa Cruz Stars". Na aña 1984 Sra. Anna a yuda funda y alavez sponsor e ekipo di softball Santa Cruz Stars cual ekipo a participa pa varios aña den campeonato organisa pa Aruba Softball Bond y te ainda ta activo. Awe ainda e ekipo aki ta existi y ta milita bou di nomber di Macuarima Indians.

Su yiunan y nietonan a wordo contagia cu su amor pa deporte y asina Sra. Anna tin varios yiu y nieto activamente ta practica e deporte di softball tanto den division femenino y masculino.

Sra. Anna semper semper ta cla pa yuda manera cualkier persona haci un apelacion na su persona pa cualkier actividad y ainda ta activo den diferente organisacion. Sra. Anna a aporta tambe den su carera den comisionnan di Aruba Softball Bond y semper a aporta na un manera ehemplar cu hopi amor y dedicacion pa contribui y hiba deporte padilanti. Aruba Softball Bond tin e honor di dedica campeonato 2011 na Sra. Anna Geerman como un baluarte den deporte y muy en special den mundo di softball. Pabien Anna y danki pa tur e bon trabounan.❑

Aruba Softball Bond ta dedica campeonato 2011 na Joseph Joe Larmonie

ORANJESTAD - Aruba Softball Bond awe na inicio di campeonato 2011 lo repasa e historia di baluarte Joe Larmonie na kende campeonato 2011 ta wordo dedica. Desde 1985 te cu 1995 Joe Larmonie tabata miembro di directiva di Aruba Softball Bond unda el a fungi como tesorero y miembro di comision di castigo, scorer y representante di ASB den ASU y COA. Na 1987 poco despues cu Aruba a logra su status aparte, Joe a logra un inmenso esfuerso pa reuni e fondonan necesario pa seleccion femenino por a bay participa na campeonato Panamericano di softball na Lima Peru na unda pa prome bes e bandera nacional di Aruba a briya entre e otro paisnan grandi. Sr Joe Larmonie a representa Aruba den congresonan na Canada na 1989, Corsou na 1991 y Taiwan na 1993. Joe a sa di guia nos hubentud den bon caminda y ASB ta agradecido y orguyoso di su trabou. Aruba Softball Bond ta agradecido na nos amigo Joe Larmonie pa tur su empeño pa cu ASB y ta honra Joe como baluarte di ASB dedicando campeonato 2011 na su persona. Joe masha pabien y danki pa e bon trabou.❑



Mercado Santa Rosa ta diasabra awo

Pagina B11

Coca-Cola ta celebra 125 aña compartiendo alegria!



Pagina B14

EPI Hospitalidad y Turismo ta refleha riba Dia Mundial di Turismo



Pagina B22-23

Anunciando coleccion nobo

"EPK OLE" ta e ultimo grito den moda pa mucha



Pagina B12

Composicionnan Aleman y tributo na Wim Statius Muller

Ta conclui e International Aruba Piano Festival 2011



Pagina B13

Ultimo simannan di 'Drive & Fly' di R.E. Yrausquin & Sons





ORANJESTAD - Durante henter luna di september, R.E. Yrausquin & Sons tabatin su campaña di "Drive & Fly", unda cu e clientenan cu cumpra sea un auto marca Mitsubishi of Ford, a acumula "AADvantage Miles" cu American Airlines. E campaña ta den su fase final pasobra lo termina fin di e luna aki.
Cu cada compra di un Mitsubishi Lancer Ex 2011, ta duna Afl. 3000,- di descuento plus 25.000 "AAdvantage Miles", interes reduci riba bo fiansa y sin lubida e garantia special. Ta bon pa enfatisa cu e modelo aki ta masha economico riba uzo di combustibel, apenas 6.4 liter pa cada 100 km, y e autonan ta bin cu "front dual airbags" y "alloy wheels" pa duna bo auto mas estilo riba caminda.
E modelo Ford Escape 2011 ta bin cu un descuento special di Afls. 3.875,- mas 25.000 "AAdvantage Miles", interes reduci riba bo fiansa y sin lubida e garantia special. E modelo di auto aki ta super economico riba uzo di combustibel, ta para pa e "5 star Highway Safety Rating" y ta contene e tecnologia SYNC.
E AAdvantage Miles bo por cambia den ticket pa biaha unda cu bo kier cu American Airlines. Tene cuenta cu e campaña aki ta valido te cu dia 30 di september venidero, pues probecha awor di e tremendo ofertanan y alabes acumula bo miyanan pa biaha y disfruta di un vakantie cu e campaña di R.E. Yrausquin & Sons.❑





Stop di huma, proteha bo curason y esun di bo famia

ORANJESTAD - Den di Siman di Curason Departamento di Salud Publico cu e lema: "Un Mundo, Un Hogar, Un solo Curason" kier a pone atencion awe riba e importancia di stop di huma y asina proteha bo curason y esun di bo famia. Mayoria di hende sa cu humamento ta un factor di riesgo grandi pa desaroya cancer na pulmon, malesa di curason y stroke. Loke hopi hende no sa ta e efectonan cu humamento segunda mano por causa. Humamento segunda mano ta ora cu un persona cu no ta huma inhala e huma di un sigaria, pipa, siga of inhala e huma cu un humado ta exhala. Huma y humamento segunda mano por causa daño inmediatamente na salud di mucha y tambe di adulto. No solamente e ta causa daño na e pulmon pero tambe e ta causa daño desfaborabel na ader, arteria y curason y asina causa malesa di curason. Huma y humamento segunda mano tambe tin consecuencia negativo ariba e desaroyo di un baby durante di embaraso. Ta pesey ta importante pa evita ambiente cu ta conoci cu tin hopi huma di sigaria entre otro casino y discoteca.
E miho cos cu un humado por haci pa proteha su mes y su famia ta stop di huma. Stop di huma no ta facil pero e ta posibel. Consulta cu un dokter di cas pa mas informacion tocante esaki y si un conoci of familiar tuma e decision pa stop di huma corda dun'e bo apoyo. Den cada hogar na Aruba y rond mundo, uni den e lucha pa mehora salud di bo curason y di e curason di bo famia!❑

Aquarius Restaurant cu bishita di actriz



E actriz hunto cu Zugheila Lindeborg, Local Marketing Manager di Renaissance Mall.



Mariangel hunto cu su famia na Aquarius

ORANJESTAD – Recientemente Aquarius Restaurant a ricibi bishita di Srta. Mariángel Ruiz Torrealba y su famia. Pa esunnan cu ta corda ainda, Mariángel Ruiz Torrealba a ser corona como Miss Venezuela na 2002 y a ricibi e oportunidad pa participa den e certamen di Miss Universo caminda e la sa di conkista e titulo di prome finalista na 2003 y awe, Mariángel Ruiz Torrealba tin su carera como presentando diferente programa, e ta actriz principal di e telenovela "La viuda joven" y modelo.
Den un ambiente familiar Mariángel Ruiz Torrealba y su famia a saboria e platonan exkisito cu sabornan diferente y unico di Aquarius Restaurant. "Brinda un experiencia culinario otro for di tur otro y acompaña esaki cu bon servicio y un esfera unico ta nos specialidad y pa e motibo aki nos ta sumamente orguyoso di por a ricibi Mariángel Ruiz Torrealba y su famia y asina comparti cu nan loke nos ta yama e "Aquarius Experience" esaki di acuerdo cu Sra. Zugheila Lindeborg ehecutivo di mercadeo di Renaissance Aruba .
Riba foto adhunto por mira momento cu ehecutivonan di Renaissance a topa cu Mariángel Ruiz Torrealba y asina gradici pa scoge Aquarius Restaurant pa lunch cu su famia.❑

Sin conocemento di etiketa y protocol

E imagen di bo compania por daña seriamente

ORANJESTAD - Ta un echo conoci cu falta di conocemento di etiketa di negoshi, esta loke na Ingles ta yama "Business Etiquette" y reglanan basico di protocol por daña reputacion y imagen di cualkier empresa, instancia of organisacion, grandi of chikito.
Keda sin contesta e-mail, laga telefon ring pa largo rato prome cu contesta yamada, hisa bandera na e palo robes of forma di saluda eroneo di invitadonan distingui durante un evento ta djis algun ehempel di cosnan cu por tacha imagen di persona, empresa, instancia of organisacionnan.

Ta p'esei e empresanan IshMedia y Bob Harms Communicatie a uni hunto pa ofrece Aruba un workshop durante cual lo profundisa riba aspectonan importante di etiketa di negoshi y conocemento basico di reglanan di protocol. E workshop aki ta tuma luga diasabra dia 1 di october proximo, den studionan di IshMedia na Rondweg 7, patras di Kooyman na Dakota.

Loke hopi hende no ta realisa ta cu un di e cosnan cu ta yuda determina imagen y reputacion di un persona, negoshi, instancia of organisacion ta e manera con e ta trata na prome luga su propio trahadonan, pero tambe su clientenan y otro personanan importante pa nan funcionamento.

Trato ta basa pa 100% riba reglanan di etiketa, hopi biaha reglanan cu no ta para skirbi ningun caminda, pero cu si ta wordo aplica na momento cu mester haci esaki.
Por ehempel un cliente cu ta yama un empresa pa pidi informacion y e mester warda ratonan largo prome cu hisa e telefon. Of ora cu hisa e telefon, trata e cliente aki di forma brusco y no di un forma hospitalario. Y no esey so. Awendia mundo ta comunica pa mas cu 70% via di E-mail. Pues, nos ta "papia" cu otro mas via di e-mail cu nos ta papia personalmente cu otro.

Pero e manera con nos ta "papia" cu otro via e-mail ta laga masha hopi di desea.
Durante di e curso aki lo para keto na tur e aspectonan aki y mas.
Di un forma practico y comprendibel lo profundisa den e materia, pero semper kedando den e realidad cultural di Aruba.
Ainda a sobra luga e workshop aki. Interesadonan por yama telefon 592 3541 of e-mail: bobharms1@gmail.com pa inscribi.
Inscripcion pa e curso ta cera diabierna merdia 12'or. Despues di esey, lamentablemente no por tuma mas inscripcion.❑



Sr. De Windt ricibiendo su pasashi di Sra. Werleman Sales Representative Tiara Air Aruba

Tiara Air Aruba ta apoya Stichting Rancho

ORANJESTAD - Tiara Air Aruba tabata tin e honor pa a sponsor Stichting Rancho. Un di nan meta ta pa desaroya actividadnan cultural den e bario di Rancho y Aruba. Sr. Alejandro de Windt a hanja un invitacion personal for di e coordinador general di "Bonaire Sailing Foundation" pa participa na e Regatta 2011. Esaki ta encera e actividad di "Boto Miniatura". Tiara Air Aruba a sostene Sr. De Windt cu un biahe ida y buelta pa Bonaire. Nos ta desea Sr. De Windt hopi exito!.❑

Homenahe na Lio Booi

ORANJESTAD - Grupo di Baile Masiduri hunto cu UNOCA y Departamento di Cultura Aruba ta organisa un show cultural combina cu un Homenahe na Sr. Hubert (Lio) Booi na Cas di Cultura dia 29 di October 2011. E meta ta pa mantene nos folklore bibo y duna balor na loke ta di nos.

Aña pasa nos a organisa un intercambio internacional caminda cu e la wordo bon atendi y e biaha aki nos ta organisa un Show Cultural y tambe duna balor na nos baluartenan.
Pa e anochi aki lo bay tin presentacion di nos primerisima cantante Sharon Rose, Sodo y Cuero, Grupo di baile "Flor di Trinitaria" caha di orgel di Sr. Nelson Sprok, Grupo di baile "Monarca", Tipico Ola Tropical, Hilyann Croes, Steve Geerman y Kiziah Trimon cu e grupo"Melodia" b.d.d. Rubin Ponson, Trio b.d.d. Sr. Eric Rincones y naturalmente grupo di baile Masiduri.
Lo bay tin un doorprize cu ta 2 pasashi pa Bonaire, e isla natal di Sr. Hubert Booi, patrocina pa Tiara Air. Bini uno, bini tur, bin duna un homenahe na nos baluarte Sr. Hubert (Lio) Booi.
Entrada ta solamente fls. 10.00 general y carchi ya ta obtenibel na Boekhandel van Dorp, Cas di Cultura, Lucia Rasmijn na Djiespie Place, tur miembro di Masiduri y por yama 594-2356.

Mercado Santa Rosa ta diasabra awo

PIEDRA PLAT - Preparacion pa e famoso Mercado Santa Rosa ta den full swing pa loke ta trata luna di october. E biaha aki despues di algun luna exitoso di Mercado Santa Rosa ta wordo pone riba diasabra prome di october, esta mayan.

Tabata durante di e diferente mercadonan cu a tuma lugar aki na Santa Rosa e publico grandi cu semper ta bishita nos Mercado Santa Rosa a hasi peticion na e organisado cu ta Santa Rosa si den caso esaki por wordo poni atrobe riba diasabra.

Pa cu esaki sin pensa dos biaha Management Team di Santa Rosa a participa esaki na e minister encarga cu e departamento cu ta su excelencia sr. Otmar Oduber pa cu e cambio di fecha y dia. Sin duda alguno minister a bai diacuerdo pa haci e cambio riba peticion di e pueblo di Aruba cu semper ta sostene esaki den grandi.

Manera semper e MercadoSanta Rosa ta bon surti cu diferente productonan local saca for di e tera di Aruba. E fruta e berduranan semper tey pa prepara un dushi cuminda autentico Arubano.

Boca dushi nan no por keda afor di nos Mercado Santa Rosa cu nos bishitantenan ta pidi pa esaki. Cumindanan crioyo pa tur cu no tin chens pa prepara algo riba e diasabra aki tin pa saboria durante di e mercado cu ta super bon solicita.

Den nomber di ministerio di Turismo, Labor y Transporte pa medio di su minister su excelencia sr. Otmar Oduber ta invita henter e pueblo di Aruba engeneral pa asisti sin falta na nos Mercado Santa Rosa diasabra prome di october for di 9'or di mainta te cu 1'or di atardi. Hasi nos un bishita sin falta y haya tur producto na alcanse di bo cartera. ❑





Andreina Wever a finalisa estudio di ley

ORANJESTAD – Diamars 27 di september ultimo Sra. Andreina Aniëla Wever a finalisa su estudio na Facultad di Ley di Universidad di Aruba.

El a defende su master scriptie cu tin como tema 'De reikwijdte van de parlementaire immuniteit:een studie naar de grenzen van de parlementaire bescherming met nadruk op de lijn van het EHRM.'

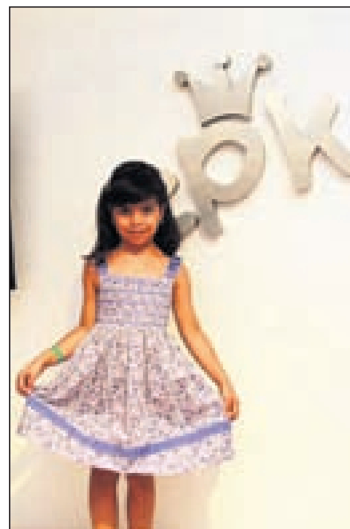
E comision di examen a consisti di e miembronan dr. mr. V.V.R. van Bogaert, prof .mr. D.J. Ezinga v.d. mr.dr. C.J.M. Bollen y mr. R.A. Wix. Universidad di Aruba ta felicita Sra. Wever cu e resultado exitoso.❑

BON DIA Aruba

Anunciando coleccion nobo

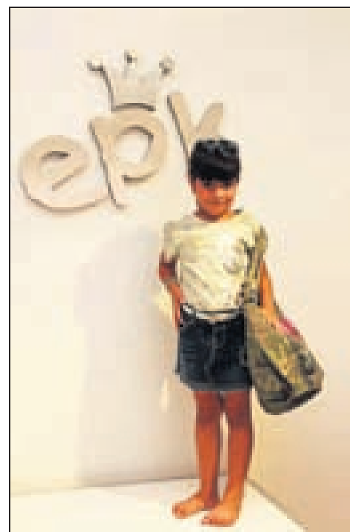
"EPK OLE" ta e ultimo grito den moda pa mucha















ORANJESTAD - Menos di un aña pasa EPK a establece su prome boutique na Aruba entre e tiendanan di nomber prestigioso den Renaissance Mall. Den tempo hopi cortico e tienda a crece den popularidad entre mayornan buscando paña di excelente calidad na un prijs rasonabel pa na yiunan. Sin duda, e nomber di EPK ya ta bon estableci y e moda trendy di EPK tin un base fiel di cliente cu ta encanta cu e estilo unico di Europa.

Pa e siguiente temporada, EPK ta lansa su linea "EPK OLE" diseña pa Tom Ford, e genio responsabel di a resucita Gucci den añanan 90. EPK OLE ta un saludo na e elegancia, caracter teatral y colorido e pañanan tipico di Spaña. E revista Vogue a bisa den su edicion di juni cu ta parce manera Tom Ford a haya un buki di e pintor Spaño Francisco Goya y a dicidi di uza esaki como inspiracion pa e linea aki.

Spaña, como tambe atletanan y artistanan Spaño ta atrayendo hopi atencion den mundo: e team Spaño a gana Copa Mundial di Futbol, e equipo di Barcelona a gana Champions League, Rafael Nada a gana Roland Garros 2011 y Penelope Cruz ta protagonista di "Pirates of the Caribbean". Definitivamente Spaña ta di moda.

Y como EPK ta sigui tur trend pa por ofrece nan clientenan – di baby pa adolescente – e ultimo grito den moda, EPK OLE a resulta den un coleccion fabuloso pa herfst-winter 2011- 2012.

Na e ocasion aki EPK ta presenta 8 grupo: Flamenco, Torero, Madrid, Barcelona, Montería, El Cole, Mallorca y Día de Reyes; y manera custumber e grupo special y super cute pa e mas chikito nan di cas "Newborn".

Den cada grupo tin un saludo special na e arte, cultura, folklore y moda Spaño, di e dramatico flamenco pa e torero tof. E coleccion aki ta uno completo cu ta inclui paña pa hunga, paña pa sali, un grupo di paña inspira ariba "scol" y tambe piesanan fabuloso special pa dianan di fiesta: cu bachi y dashi moderno pa e mucha homber y bisti elegante cu un toke di briyo pa mucha muhe.

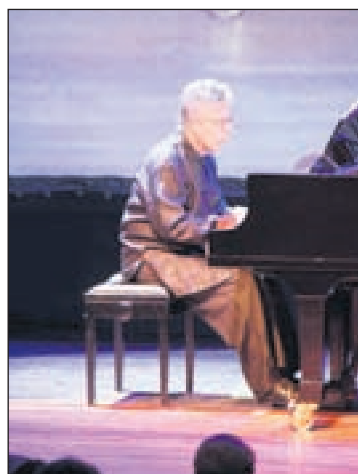
EPK OLE ta impactante y encantador.❑

Composicionnan Aleman y tributo na Wim Statius Muller

Ta conclui e International Aruba Piano Festival 2011

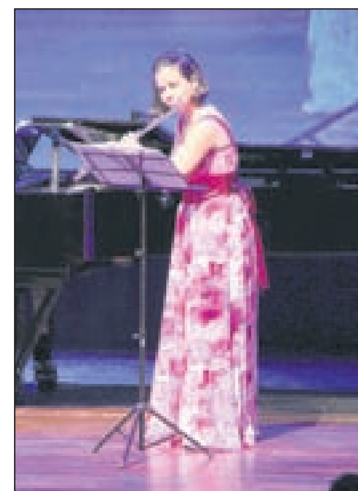


ORANJESTAD – Poco poco ta yegando na e gran final di otro edicion estupendo di e International Aruba Piano Festival, despues di a disfruta di presentacionnan magnifico for di artistanan internacional, sin laga afo



e impresion grandi cu e hobennan a duna durante e Crescendo Piano Competition. Awe nochi ta toca turno pa deleita horeanan cu un seleccion di composicionnan for di artistanan renombra di origen Aleman.
E Sonata BMW 1021 di Bach, por ehempel, lo ta interpreta pa Nicaulis Alliey riba flauta hunto cu e guitarista Marlon Titre. Mozart su Sonata KV 358 lo ta literalmente den man di e pianista invita Tian Lu hunto cu nos propio Armand Simon banda banda di otro.
Tambe lo tin e piesa Gypsy Trio di Haydn treci na bida dor di e violin di Mirjam Tschopp, e cello di Timothy Park y e piano di Harold Martina y por ultimo Mendelsosohn su Piano Trio op.49 lo ta interpreta pa Alissa Margulis riba violin, Timothy Park riba cello y Lucille Chung riba piano.
Manera por aprecia y esnan cu atende awe nochi, lo disfruta, esaki lo ta un anochi caminda e talento femenino lo resalta y, mescos cu tabata e otro conciertonan den e festival aki, lo crea un combinacion harmonioso di nos talento local cu e artistanan internacional invita.

Pa e di shete y ultimo anochi di e festival di piano, ta clausura e edicion di prome lustro cu un tributo na Wim Statius Muller. Pa 8'or di anochi Cas di Cultura lo cuminsa resona cu e trabou di e compositor yiu di Corsow y cu sin duda algun, ta un leyenda bibo. E anochi aki ta dedica na su persona dor di su amigonan den musica, y manera ta ser spera, e no lo resisti e tentacion di subi scenario y comparti cu nan.
E audiencia lo por deleita nan sinti di oido cu piezanan manera 'Tristeza', 'El Curacao' y 'Nostalgia', tur den man di pianista afama Alan Weiss. Harold Martina di su banda lo toca 'Montmartre', 'Un Anochi na Scharloo' y 'E Lora di Shon Dora'.
Fuera di musica di piano, tambe publico lo tin e honor di presencia e participacion di nos soprano Tica Giel compaña pa e propio Wim Statius Muller interpretando 'Encuentro', 'Te Awor' entre otro. E programa amplio y varia ta continua finalisando cu Muller su pieza faborito, Piano Quintet op.81 di Dvorak presenta dor di un ensemble di artistanan.
Si bo a atende e conciertonan previo di e festival, bo sa di e calidad cu por spera; si ainda bo tabatin e oportunidad, esaki ta bo ultimo chens di disfruta di e presentacionnan magistral, di e magia cu musica di piano y musica clasico ta invadi curpa y alma cune. Ban celebra hunto e prome lustro di e International Aruba Piano Festival.
Stichting Crescendo, organisado di e festival ta gradici e organisacion cu a haci esaki posibel. Ta trata di Prins Bernhard cultuurfonds Nederlandse Antillen en Aruba, UNOCA, Aruba Timeshare Association, Aruba Tourism Authority, Da Vinci Academy y Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba.



Busca bo entrada na Da Vinci Academy y na Plaza Book Shop. Ta bon pa remarca cu keto bay interesadonan por gana carchi pa e diferente eventonan diario pa medio di Facebook. Ta masha facil. Djis bay na Facebook y busca 5th Aruba Piano Festival y bira un fan. Tur dia organisadonan lo ta rifando carchi.❑

Coca-Cola ta celebra 125 aña compartiendo alegria!

ORANJESTAD - Na aña 2009, Tropical Bottling Company a celebra 60 aña boteyando Coca-Cola, pero rond mundo Coca-Cola ta celebrando su di 125 aña di existencia. Pa celebra 125 aña compartiendo alegria desde e prome Coca-Cola saboria riba 8 di Mei 1886, The Coca-Cola Company ta lansa un campaña pa celebra su logronan cu pueblo henter y bisa danki pa nan devocion pa cu nan marca preferi di refresco.

Pa 125 aña, Coca-Cola a refresca mundo y a celebra hunto cu pueblo durante nan momentonan di alegria cu famia y amistadnan.

Di Pasco pa 18 di Maart, riba racetrack, den cinemas, den parke of durante bbq, Coca-Cola semper ta unda hende ta pasa bon.

Door cu miyones di hende rond mundo ta goza di e marca number un ta haci cu Coca-Cola a yega na e logro di 125 aña. Como parti di e celebracion, Coca-Cola kier a bisa danki na tur hende pa bebe Coca-Cola, y asina ofrece varios premio durante e siguiente lunanan. Ta un di e maneranan pa mustra e aprecio na e consumidor cu ta gusta Coca-Cola.



Personal di redaccion di Bon Dia Aruba y Aruba Today ademas di Benta di Caribbean Speed Printing hunto cu representantenan di Tropical Bottling Company, durante nan bishita na ocasion di lansamento di campaña pa 125 aniversario di Coca Cola.

Na luna di October Coca-Cola Aruba ta lansa su facebook page local conhunto cu e campaña di 125 aña compartiendo alegria. E prome campaña jama "Where will happiness strike next", na unda Coca-Cola lo pasa den October vakantie na un bario, cual lo keda un sorpresa, cu nos truck yena cu producto di Coca-Cola cu lo wordo parti pa publico. E dianan cu nos lo pasa ta 3, 5, y 6 di October. Keda alerta pa e truck di Coca-Cola.

E siguiente campaña ta riba Facebook, "Share your moment of happiness". E participante ta saca un potret di su momento di alegria cu Coca-Cola y post e riba Coca-Cola su facebook wall. E participante cu e potret mas creativo ta gana un Ipad. Tambe tin chens di gana drawstring backpacks, lanyards, coolies y caha di Coca-Cola. www.facebook.com/pages/Coca-Cola-Aruba.

E di tercer campaña, "Open Happiness", por gana un trip pa Atlanta, Georgia, pa 4 persona cu estadia, spending money y ticket pa bishista The World of Coca-Cola. The World of Coca-Cola ta situa na Atlanta Georgia y tin mas di 1,200 artefacto colecciona rond di mundo cu nunca a wordo presenta pa publico general. Tin tambe exhibicion interactivo, film den 4-D, y un galeria dedica na Coca-Cola y Pop Culture. Un experiencia unico!

Cu cada compra di 2 caha di Coca-Cola den bleki ta participa pa gana e trip pa The World of Coke. Like Coca-Cola Aruba su Facebook page pa keda na altura di e lansamento di e campaña aki.



Tres campaña fenomenal, no keda afo! Like nos facebook page Coca-Cola Aruba, y haya mas informacion di con pa participa y gana. www.facebook.com/pages/Coca-Cola-Aruba.❑

Aruba Bank su booth na Expo Cas 2011 tabata popular



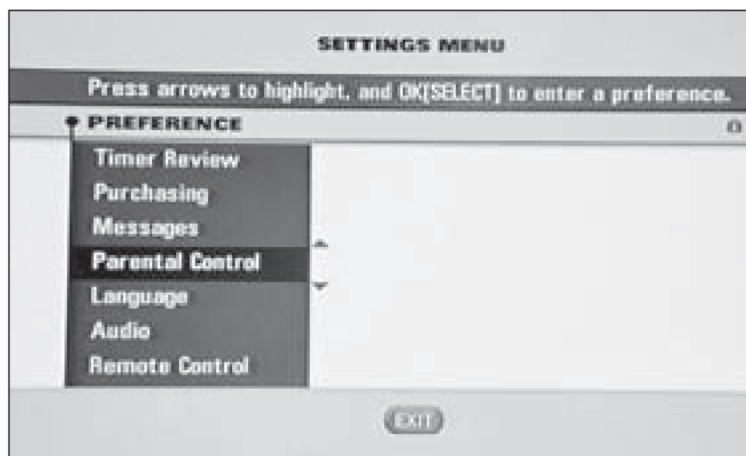


ORANJESTAD - Aruba Bank a keda masha contento cu e acogida ricibi durante Expo Cas 2011, e bishitantenan tabata especialmente interesa riba e campaña di hipoteca "Bo Cas y Spar". Aruba Bank tabata presente pa duna informacion y conseho bancario riba hipoteca.
E bishitantantenan di e Expo Cas por a haya tur informacion tocante hipoteca pa un renobacion di un cas existente, compra di un cas nobo y tambe riba construccion di nan propio cas. E conseheronan di Hipoteca di Aruba Bank tabata cla pa splica na placa chikito, henter e proceso di financiamento y di construccion di e vivienda.❑

Parokia Sta. Teresita di Niño Hesus cu Fiesta Patronal 1 di oktober 2011

Parokia di Sta. Teresita di Niño Hesus – San Nicolas ta invita tur fielnan pa bin celebra su fiesta patronal diasabra 1 di oktober 2011 proximo cuminsando cu un procession 7:30 di mainta y sigi pa un Celebracion Eucaristico Solem pa 8:30 am.
Nos ta extende un invitacion especialmente na e muchanan cu a caba di ricibi Santa Comunion y nan mayornan pa asisti na e procession y Celebracion Eucaristico.
E novena ta sigi te 30 di September 2011 tur atardi pa 5:45 cu Santo Rosario y Santa Sacrificio di Misa pa 6:30 pm.
Tur parokiano y henter Aruba ta keda cordialmente invita pa asisti na e celebracion aki.❑

Guia Electronico nobo di Cable si tin Spaño



ORANJESTAD - Den Guia Electronico nobo, Setar Cable Services ta keda ofrece e idioma di audio na Spaño tambe.
Setar Cable Services ta introduciendo e guia electronico pa clientenan cu tin cable digital y esaki ta bin cu como prome idioma Ingles, sin embargo tin e opcion tambe pa cambia e audio pa Spaño.
E stap nan pa yega na e parti di audio ta:

- Primi 2 biaha e boton di "menu"
- Bay na "language"
- Scoge "audio"
- Scoge e idioma cu bo ta desea ingles of spaño

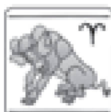
Pa mas informacion por bay na nos website www.setar.aw den e seccion di cable services pa mas informacion.❑

ARUBA
TENE ARUBA LIMPI!
DI NOS E TA!

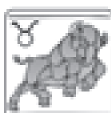
TENE ARUBA LIMPI

BON DIA Aruba
Tel: 582-7800
Fax: 582-7044
E-mail:
Noticia@bondia.com

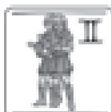
HOROSCOPES



Aries — MARCH 21 - APRIL 19
Bo emocionnan por ta un motivador fuerte pa cambio den bo bida, bay nan tras!



Tuarus — APRIL 20 - MAY 20
Atencion ta dushi; jaloezie no. Wak bon pa un empleado nobo y posesivo.



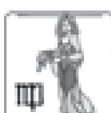
Gemini — MAY 21 - JUN. 20
Si un hende lastima bo sentimento awe; ta importante pa no busca venganza hopi lihe.



Cancer — JUN. 21 - JUL. 22
Precaucion ta un ingrediente importante den cualkier sociedad, y awe esey ta conta dobel.



Leo — JUL. 23 - AUG. 22
Sigui bo instintonan ora bo ta lesa hende awe; e berdad ta net bou di e superficie.



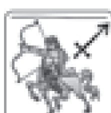
Virgo — AUG. 23 - SEPT. 22
Ta critico di invitacionnan cu bo haya awe, specialmente si nan ta relaciona cu trabou.



Libra — SEPT. 23 - OCT. 22
Si un hende a perde e respet cu bo a duna nan, duna nan un di dos chens.



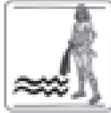
Scorpio — OCT. 23 - NOV. 21
Ta un meta grandi si bo kier realisa un di bo soñonan, pero tuma un break awe.



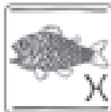
Sagittarius — NOV. 22 - DEC. 21
Un hende den poder tin atencion pa bo awe, percura pa bo mustra miho cu tin.



Capricorn — DEC. 22 - JAN. 19
E poder cu tanto bo kier aworaki eventualmente lo yega, tene pasenshi!



Aquarius — JAN. - FEB. 18
Haci algo pa yuda otronan ta e miho manera pa recorda bo mes con hopi suerte bo tin.



Pisces — JAN. - FEB. 18
Mantene balans entre tende y actua awe; demostra cu bo no ta un tapijt pa trapa riba dje.

SORTEO
BON DIA Aruba

5075=

20 Years

Abonado SI NO

Nomber:

Ades:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE
Letter
Joker

CATOCHI	BIG 4	ZODIAC
3199 9733 0994	1870	4683 Taurus

DIARIO	CORSOW	Super
9120 9210 0078	3027 6280 5331	5701

MINI MEGA
17 18
25 28
09
Mini Mega
Afl.000.000

CATOCHI	BIG 4	ZODIAC

DIARIO	CORSOW	Super

LOTTO DI DIA
01-03-13
20-26
Afl. 00.000

Docktor na warda
Oranjestad
DIA 30 DI SEPTEMBER
Dr. Yagua-Fingal
San Nicolas
Dr. Cheung

Botica na Warda
Oranjestad:
Botica del Pueblo Tel. 582-1253
San Nicolaas:
Aloe Tel. 584-4606



Police	
No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers
BRANDWEER DIEST

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

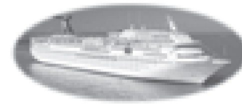
San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship
3 Ocean Dream

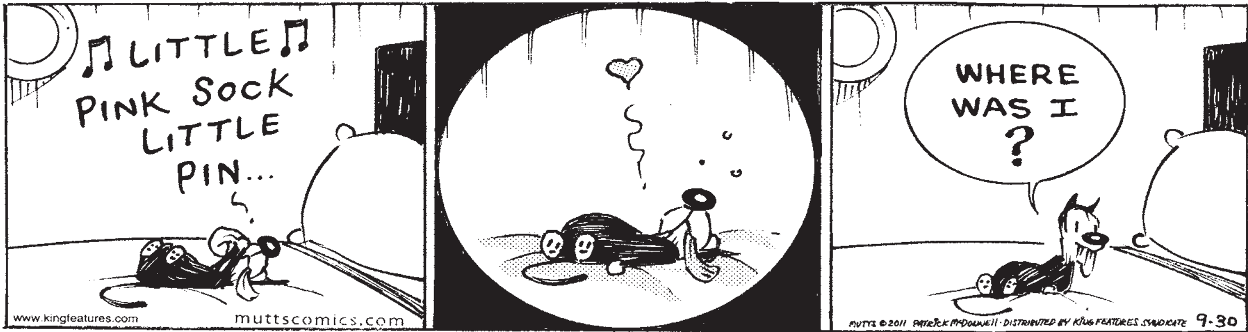


Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999
Fundacion Respetami
Tel: 582-4433
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976
Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts



6 Chix



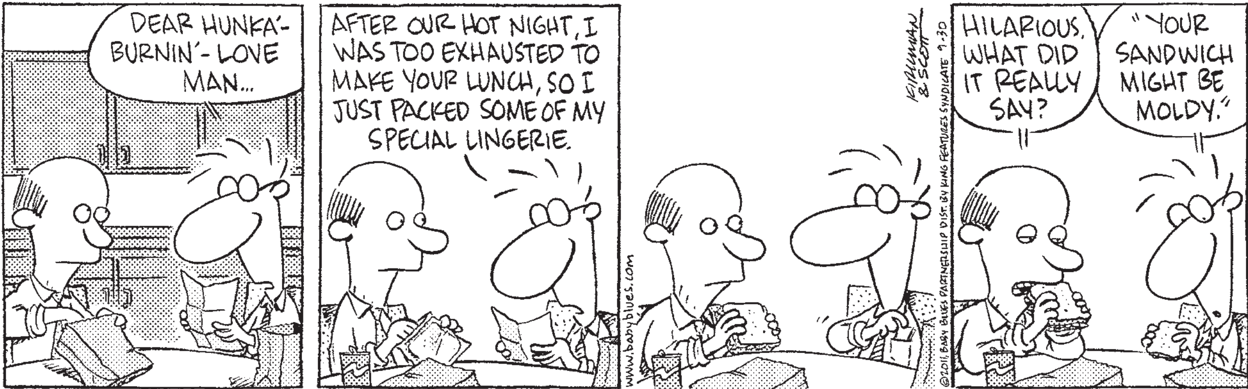
Blondie



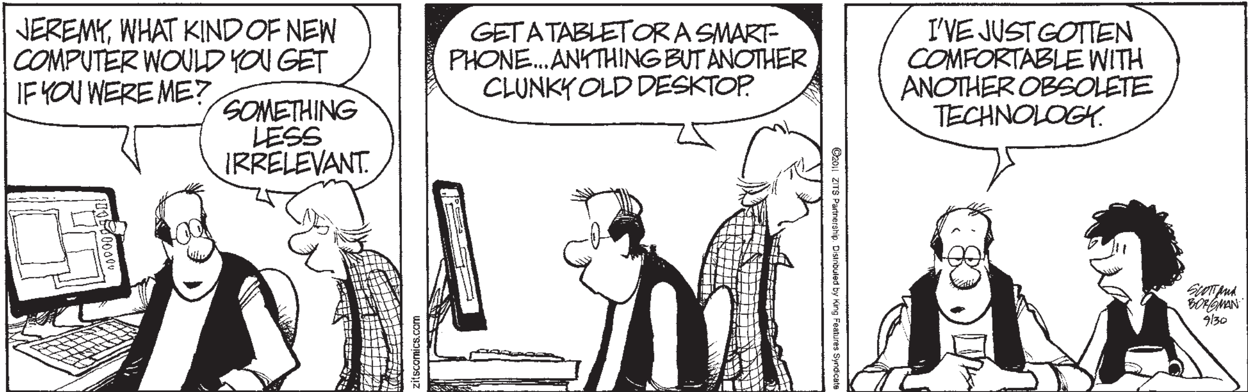
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

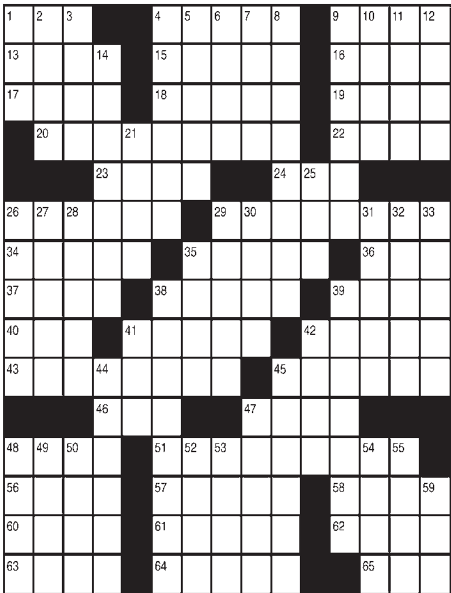
		4	8		2		3	
							6	7
9					3			
1						7		4
				5				
4		8						2
			3					9
8	6							
	1		2		6	5		

Difficulty Level ★★★★ 9/30

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

7	9	6	5	3	2	8	4	1
8	4	1	7	6	9	3	2	5
5	3	2	8	1	4	9	7	6
3	6	8	2	9	5	7	1	4
1	2	4	3	7	6	5	8	9
9	7	5	1	4	8	6	3	2
4	1	7	9	5	3	2	6	8
6	8	9	4	2	7	1	5	3
2	5	3	6	8	1	4	9	7



Created by Jacqueline E. Mathews 9/30/11

ACROSS

1 Large
4 Significant __; partner
9 Partial amount
13 "Beehive State"
15 Yearn for
16 Prayer closing
17 Brief note
18 "Grimm's Fairy __"
19 Nourish
20 Rehab patient's medication
22 Colony builders
23 Prehistoric home
24 Spoil
26 On fire
29 __ times; days of the prophets
34 Male duck
35 Gallant
36 Be dishonest
37 Thin coin
38 Gumption
39 Warsaw native
40 Once across the pool
41 Skeleton parts
42 Yakety-yakked
43 Forced to be a servant
45 By leaps and __; very rapidly
46 "__ to Billy Joe"
47 Bodies of water
48 Killer whale
51 Progressive thinking
56 Peruse
57 King's decree
58 Actor __ Wyle
60 __ up; relax
61 Vane direction
62 Fence opening
63 Winter toy
64 Lock of hair
65 Barbie's beau

DOWN

1 One who sponges off others
2 Article
3 Sports event
4 Group of eight piano keys
5 Exchange
6 Ring of light over a saint
7 Get __; take revenge
8 Look like
9 African excursion
10 Dismal sign
11 Encounter
12 Finishes
14 Flapjack
21 Fogginess
25 Drink made in a brewery
26 Confuse
27 Denney or Benben
28 Nightstand items
29 Imitated Ali
30 Wading bird
31 Chuckles or Bozo
32 Felt sick
33 Large city in England
35 Nary a one
38 Motion
39 Halting temporarily
41 Rotten
42 Collins or Rivers
44 Drunk
45 Pullman beds
47 Small religious groups
48 Raw minerals
49 Genuine
50 In __; lest
52 Smell
53 Critical; drastic
54 Saturate
55 Husband or wife
59 Laying bird

Thursday's Puzzle Solved

I	S	N	T		R	O	A	D	S		C	R	O	W
S	P	A	R		O	W	L	E	T		L	A	M	A
L	A	V	A		M	E	L	E	E		A	J	A	R
E	N	E	M	I	E	S		J	A	N	U	A	R	Y
			P	R	O		B	A	K	E	D			
S	H	A	L	E		S	O	Y		V	I	S	T	A
L	O	B	E		G	E	L		H	E	A	T	E	R
A	G	O		R	E	C	I	T	E	S		A	R	E
C	A	D	D	I	E		V	O	W		L	I	S	A
K	N	E	E	S		R	A	M		T	I	R	E	S
			P	E	T	E	R		C	O	B			
O	P	P	O	S	E	D		G	A	T	E	W	A	Y
G	O	E	S		A	C	H	E	S		R	I	C	E
L	O	R	E		M	A	I	N	E		A	N	N	A
E	L	K	S		S	P	E	E	D		L	E	E	R

9/30/11



" Señor ta mi wardador, mi n= tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. " Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera na Bogota, Colombia di :



Danilo Antonio Garcia Bedoya

mihor conoci como: " El Sastre "
*** 2 Maart 1931 - + 28 Sept 2011**
na edad di 80 aña

Na nomber di su:

yiunan: Yubiza y Antonio Franken na Aruba
Yolima Garcia na Bogota
Suay Goggel y Dirk na Suiza
Erwin Garcia y Magdalena na Bogota

nieta stima: y nietonan: Nalaissa Barbosa
Jihan y Yanick Goggel
Jerrick Franken
Weymar y Felipe Andres Garcia

rumannan: Lucela Garcia y famia
Euclides Garcia y famia
Dagoberto Garcia y famia
Esperanza Garcia y famia
+ Bernardi Garcia y famia
+ Aristobulo Garcia y famia

famia na Aruba:
Yobana y Rafael Statie y famia
Oscar y Paola Garcia y famia
Stella Garcia y famia

famianan, Virgilio Franken y fam., amigonan, conocirnan na Aruba mucho hopi pa menciona, na Corsow y demas famia .

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 30 di september 2011 na Bogota, Colombia.

Adres di condolencia: Calle 19 Nov 20 -76Int.13 Apto.202 Tel.00571-2778927

Na Aruba: Boliviastraat 16



Ta participa fayecimento

A fayece cristianamente:



Carlos Floricio Albertus

Mihor conoci como "Papai, Fooi of Moreno"
ExTrahador di Lago y Havenloods dienst
*16/10/1930 †27/09/2011

Na nomber di su
Jiunan: Sigfried Albertus y Marjorie Martinez
Judith Albertus y Edgar Wouters

Nietonan: Shurman Milliard
Justen Albertus
Johannes Albertus
Shean - Maria Albertus
Nuera: Lisa Barrett
Rumannan: Selsa Mercera-Albertus y famia
Aniceta Juan Pedro- Martijn y famia
Tio: Eustacio (Tavio) Sint Jago
Tanta: Margarita Balentin
Subrino(a)nan: Palmira Christiaan - Emers y famia
Sylvies Lieuw – Emers y famia
Sharine Albertus y rumannan
Zahira Janga y famia
Tico Mercera y rumannan
Richard Pourier
Marlene Juan Pedro y rumannan
Caito Wanga y rumannan
Swanan: Isberto Bernabela y famia; Selsio Bernabela, Tony Mercera y famia; Ricardo Wanga y famia, Richardo Juan Pedro y famia
Cuñanan: Maximina Juan Pedro y famia; Sur Virginia Bernabela, Juliana Bordeslee y famia; Elvira Bernabela y famia Justina Bernabela y famia
Primu-ruman Ana Sint Jago y rumannan na Aruba, Demas primunan Sint Jago na Bonaire, Korsou. y Hulanda. Primu-ruman na Aruba Looi Molina i rumannan na Bonaire, Korsou y Hulanda Demas primunan Albertus y Finix tur ku nan respectivo famia
Compader y Comernan, Ihanan, Bisiñanan, Amigonan, Conocirnan y verpleegsternan di SABA y Leticia Rasmijn ku a kwida Floricio durante di su malesa: tur cu nan respectivo famia
Amigo(a)nan di cas: Sita Anthony y famia, Billy Jansen, Claudiana y Cansio Emers y famia, Shon Ma Neuman y famia
Demas famianan: Albertus, Bernabela, Barrett, Milliard, Mercera, Juan Pedro, Sint Jago, Emers, Poelman, Christiaan, Lieuw, Molina, Coffie, Lucas, Leito, Pourier, Jansen, Diaz, Martis, Vlijt, Beaumont, Finix, Raquel Emmanuel, Martilia, Lina van Putten, Janga, Wanga, Trott, Maduro
Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa por a lubida di menciona algun famia
Akto di entiero ta tuma lugar Diasabra 1 di Oktober 2011 11'or di mainta na misa Cristo Rey na Brazil. Despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas. Nos defunto stima Papai lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa Cristo Rey na Brazil.
Nos ta lamenta cu después di entiero nos No ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home Diabierna 30 di September 2011 di 7'or pm pa 9'or pm
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido. Condolencia por wordomanda riba nos website: www.adpatres.webs.com





**" Dios ta amor.
Esun cu ta biba den amor
Ta biba den Dios y Dios y Dios den dje. "
Juan 1, vers 4:14**

A bay sosega:

Agrapina Croes

Mihor conoci como
Ma, Shon Di(ta), Agedita, o Pina
Vda. di Angélico Geerman

Na nomber di:
Yiunan: Monica y Mathias Koolman-Geerman y famia
Pedro "To" y Rita Geerman-van Dulken y famia
Celestina "Celeste" y Esteban "Banchi" Koolman-Geerman y famia. Jacintho "Sinto" Geerman y famia
Roberto "Keto" y Maybel Geerman-Raymound y famia
Romulo "Rumo" y Ligia Geerman-Richardson y famia
Pancho y Mijok Geerman-Choy y famia
Ruman: Vda. Agustina Kappel-Croes y famia
Cuñanan: Vda. Agrapina Wernet-Rafini y famia
Vda. Adriana Briceño-Wever y famia
Vda. Betty Vries-Wever y famia
Sra. Abelina Lopez-Wever y famia
Vda. Lucrecia Wever-Colina

Nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan na Aruba, Hulanda, Corsow y Inglaterra

Bisiña di semper: Sra. Carmen y Nico Henriquez y famia
Sobrina/o compañe:
Vda. Agnes Martis-Croes y Buchi Croes
Compañenan di:
Apostolado di Fatima "Blue Army", Centro Kibrahacha, Flor di Brazil, Flor di Flamboyan

Sobrino y sobrinanan, primon y primanan, comper y comernan, ihanan y demas famia
Croes, Ras, Vries, Briceño, Lopez, Wever, Colina, Kappel, Geerman, Rafini, Wernet, Koolman, Raymound, Richardson, Maduro, Choy, van Dulken, Burleson, Hessing, Aaldijk, Kock y Specht.
Nos disculpa pa esnan cu nos por a lubida.

Ta ricibi condolencia na Weg Fontein 78 San Nicolas riba diaranzon 28 september 2011 entre 19:00-21:00
Riba diahuebs 29 di September 2011 ta ricibi condolencia na the Olive Tree Funeral Home entre 19:00-21:00

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 30 di September 2011. Por despedi na cas Weg Fontein 78 entre 12:30 y 13:30 y na Misa Sta. Teresita entre 14:00-16:00 na San Nicolas. Despues lo sigui pa su lugar di sosiego Santana Catolico di San Nicolas. Un donacion pa Apostolado di Fatima ta altamente aprecia.

Por manda famia condolecia via website di the Olive Tree Funeral Home: www.theolivetreefuneralhome.com



" Señor ta mi wardador, mi n= tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Conforme cu Dios su boluntad di a laga nos disfruta 91 aña di su presencia,
nos ta anuncia fayecimento di:



Vda. Josefa Isabel de Lange-Holsman

Lagando atras su:

yiunan: Vda. Elvira R. Flanegin-de Lange
Daniel deLange su esposa Linda Brito

yiunan di criansa y sobrina
Judith Holsman y famia na Hulanda
Myrna Holsman y famia
Sheila Holsman y famia na Hulanda

nieta y nietonan: Edmundo (Ed) Flanegin y famia na Merca
Jeffrey de Lange y famia
Eduard de Lange y famia
Victor de Lange y famia
Vivian de Lange y famia
Gino de Lange y famia
Anthony de Lange y famia na Hulamda
Daniella Wolff-Janga y famia na Oostenrijk
Emely Janga y famia

ruman: Frida Geerman-Wolter y famia

cuñanan: Vda. Memita de Lange-Orman y famia
Vda. Josefa Holsman-Colina y famia
Vda. Hortencia Wolter-Martinez y famia

bisanieto y bisanietanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

staf, personal y compañero y compañeranan di Sint Michael Paviljoen

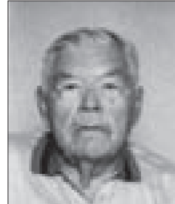
famia: de Lange, , Holsman, Flanegin, Janga, Wolff, Geerman. Wolter, Colina, Dongen, Quandt, van de Hans, Hoek y demas famia

Nos ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 1 di october 2011, pa 11'or di mainta saliendo for di Misa San Francisco pa di santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E restonan mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa San Francisco na Playa.



Gradicimento y Invitacion

Nos ta gradici na tur personanan cu a juda nos den momento dificil durante fayecimiento di nos tata , pachi y omo stima.



Felix maduro

Na personal di Ambulance cu duna atención semper cu a jamanan, personal di cuido Intensivo y verpleegster y broedernan di 4 piso di Hospitaal, Dokter di cas D.Bermudez, Dokter cu a atende den Hospitaal Dr.Schwengle , Dr.Kock, Dr.Wong-Loi-Sing y Dr.Dennert , na Lite – Life , muchanan Scout di San Martin di Porres y miembro di Scouting Aruba, na Frank Maduro pa su caha di Orgel y su bonita speech. Na tur cu a manda e-mail, telegram y jamadanan.Na tur persona cu a duna nos sosten y cooperación a juda nos na cas, na mama di Sabana Blanco Mini Market. Na Aurora Funeral Home pa su bon servicio, na Pastoor Jairo Maduro. Danki.
Nos ta invita tur hende pa dos Santo Sacrificio di misa cu ta tuma lugar na misa Fatima na Dakota ,diabierna 30 september 2011 y diasabra 1 oktober 2011 pa 7 or di anochi y después di ultimo misa sigi pa un santo rosario pa descanso di alma di difunto na cas ,Buena Vista 29.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Louisito D. Koolman

Mihor conoci como "WIWI"
*11-07-1964 †28-09-2011

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



**" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1, 2**

With deep sympathy we announce the death of:

Rudulph Allenby Vanterpool
better known as: "Uncle Scrooge"
ex-taxi driver TX-146
11 August 1936 - 23 September 2011

Left to mourn are his:

children: Charles and Gertie Berkel-Tearr
Florinda & Micheal Williams-Vanterpool in Trinidad
Ina Vanterpool in Holland

grandchildren: Carmelinia Berkel
Kendall Berkel in Holland
Veronique Vanterpool in Holland

Great grandchildren:
Yllib Berkel, Myquel Berkel, Ansheal Berkel

Companion: Fiona de Graf

sister: Olympia Vanterpool

brother: Godfrey Vanterpool

sister-in-law: Gustina Berkel

brother-in-law: Charles Berkel in Curaçao

close nieces: Marion Banfield, Melvina Ridder staat & family,
Jeanette Banfield
nieces

close nephew: Andy Hassel & family nephew

close cousins in US:
Belgrave, Roberts, Todman,
Nora Thompson & family
Delano Todman & family

close friends: Eda Varlack, Mrs. Wong, Nora de Graf, Shirley Poeder, Elaine Ramon, Eunice Ramondt, Lorna Jansen-Varlack, Ettiene Barry, Yolanda Angela-Martijn y family, Clifton Olliviere & family, Norma Phillips, family Hughes, family St.John, family Whitfield, Cisco Brooks & family, Pattie Best, Totto Heyliger & family, Taxi drivers, Alfonso Godett, Lester de Graf, Claudina Wilson, Jessy Mollen, Sita & family, Hannah & family, Shirley – Alice – Nando Hazel

And many neighbors, friends & acquaintance too numerous to mention.

The funeral will take place on Saturday, October first at 4 o'clock leaving the Olive Tree Funeral Home to the Roman Catholic cemetery in San Nicolas. The late Mr. Vanterpool will be laid out from 2:00 to 3:30 PM at the Olive Tree Funeral Home, Bernardstraat 134-136.

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home Friday, September 30, 2011 from 7 to 9 pm

After the funeral please no condolences at home.

Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www. theolivetreefuneralhome.com

Habitantenan a haya informacion riba nomber di nan bario "Juana Morto"





ORANJESTAD - Diasabra anochi trahadonan di gobierno encarga cu coordinacion di e proyecto di renobacion di Juana Morto Complex y trahadonan social di FCCA, a organisa otro anochi di informacion pa habitantenan di Juana Morto Complex. A papia riba e renobacion di e bario y riba e bishita di La Reina na e bario aki otro luna. E renobacion ta canando riba schema. Ya habitantenan ta cuminsa wak con nan casnan y bario ta bay keda en realidad. Y nan ta contento cu nan ta haya atencion di gobierno di Aruba manera a keda palabra. Pa sigura cu e habitantenan ta na altura di tur cos cu ta sosode den nan bario, ta organisa reunionnan di informacion continuamente. Pa masha hopi aña e habitantenan di e bario mas pober y mas lubida di Aruba a tende tur sorto di promesa, pero awor nan mes ta bisa cu nan no por kere cu porfin nan bario ta wordo drecha. Mas ainda cu ta minister presidente di Aruba personalmente ta tene su mes ta bin bishita nan bario regularmente y tene su mes na altura di e proyecto bunita aki. Nan ta haya cu minister presidente ta mustra riba e importancia di renobacion di barionan pa nos hendenan.

NOMBER DI E BARIO

Pa trata e discusion riba e nomber di e bario y e idea pa cambia e nomber, a invita un conocedo di historia popular di Aruba y di e vecindario, sr. Yubi Naar, pa bin conta di unda e nomber a bin y si ta bon pa cambia e nomber. Sr. Yubi Naar a conta extensamente di e barionan rond di San Nicolas y con e bario aki a yega na su nomber. Yubi Naar a conta cu no tin mucho documenta riba esaki, pero cu tin un "leyenda" of storia popular cu ta bisa cu nan a yega di haya un señora cu tabata yama Juana morto den e bario aki, y door di esey, ora hende tabata papia di e bario of kier referi na e bario aki, nan tabata bisa "caminda nan a haya Juana morto". Y cu tempo esaki a bira Juana Morto. E forma di scirbi e nomber no ta Yuwana Morto, pero Juana Morto.

BISHITA DI LA REINA

Pa loke ta e bishita di La Reina Beatrix otro luna na Aruba, a informa cu e lo bishita e bario di Juana Morto Complex y a conta kico lo La Reina haci ora e ta eynan. A invita habitantenan pa duna nan nomber na e organisadonan en caso cu nan kier haci algo ora di bishita di La Reina.

E anochi informativo aki ta un di e actividadnan cu ta organisa regularmente pa tene e bario informa y ta traha hunto pa e bario. E organisacion di habitantenan di e bario, "Vision Juana Morto Complex y Vecindario" cu ta e organisacion cu a tuma e iniciativa pa e renobacion di e bario y pa tene tur e actividadnan den e bario, ta sigui traha pa hiba nan bario dilanti. Nan ta masha contento cu loke ta pasando den nan bario, pero nan ta accentua cada biaha di nobo, cu ta bay pa crea un bario di hende cu ta biba bon cu otro, ta yuda otro y cu ta un bon bario pa biba aden.

E organisacion di habitantenan "Vision Juana Morto Complex y Vecindario" cu a bira un ehempel pa otro barionan, ta sigui reuni cu otro barionan tambe ta pasa nan experiencia di organisa y uni e bario pa otro barionan rond di Aruba. ❑





Curso di Horticultura Basico a cuminsa na Santa Rosa

PIEDRA PLAT - Ultimamente cu minister di Turismo, Labor y Transporte su excelencia Sr. Otmar Oduber a mira e necesidad cu nos comunidad Arubano mester por tin conocemento di por planta algo sea ta mata di fruta of berdura pa nan propio uzo. Con ta e miho manera pa por pa haci esaki den un espacio chikito den cura di cas of pa esnan cu lo tin deseo pa haci esaki den scala mas grandi y tur otro rekisitonan cu ta acompaña esaki.





Algun imagen di e lesnan di curso di horticultura duna na propio sede di Santa Rosa na Piedra Plat.

For di algun luna atras cu a cuminsa concretisa e idea hunto cu Enseñansa pa Empleo pa por cuminsa cu e cursonan den luna di September. Diferente tabata e ideanan cu a bin dilanti caminda cu na final a yega na decision definitivo. Publicacion di e curso di Horticultura Basico a wordo publica den diferente medionan di comunicacion skirbi pa asina tur esna interesa por tuma contacto cu Enseñansa pa Empleo pa inscribi y/of haya mas informacion tocante di e curso.

Tabata dialuna ultimo cu e cursonan a cuminsa na Santa Rosa for di 7'or pa 9'or di anochi cual ta teoria y ta wordo duna pa Sr. ir Teophilo Damian. Diasabra ta sigui e parti di practica na Santa Rosa mes y ta cuminsa for di 7'or pa 10'or di mainta y ta wordo duna pa Sr. Erwin Danje hunto cu Roberto Croes. E curso tin un duracion di cinco siman y na final e participantenan lo ricibi nan diploma.

Por mira cu tin hopi persona interesa den e curso di Horticultura Basico di cual tin participacion di mas cu 60 persona. E sorpresa ta cu di e participantenan aki ta resalta e participacion femenino cu ta mas cu mita.

Por spera mas di e tipo di cursonan aki na Santa Rosa conhuntamente cu Enseñansa pa Empleo di cual lo informa e pueblo Arubano di esaki debidamente.

Den nomber di Ministerio di Turismo, Labor y Transporte pa medio di su minister su excelencia Sr. Otmar Oduber ta manda palabranan di exito na tur e participantenan cu nan por logra esaki exitosamente pa asina e pueblo di Aruba por tin mas di e personanan aki cu conocemento di Horticultura. Cu e curso aki por yuda nan den nan idea cu un dia nan por cuminsa planta fruta y berdura pa nan propio consumo.❑

Sra. Ligia a gana 485 Mil Florin cu Mini-Mega!



ORANJESTAD - Mini Mega a conoce un ganadora mas pa aña 2011. Diabierna dia 23 di september Sra. Ligia Castellanos Hazel a resulta ganadora di e Jackpot di 485 mil Florin.

Sra Ligia ta un hungado pa varios aña caba y e ta wak pa e ta den wega den tur sorteo.

Su rebendedo di confiansa ta Lilly's Lottery.

Sra. Ligia a gana e jackpot gordo aki cu un 'free ticket'. Imagina su sorpresa y felicidad.

E numbernan ganado tawata 01-22-23-28 y e Mega Ball 02.

Ora cu e representante di Lotto pa Deporte a puntra con elo bay uza su premio di Mini Mega, Sra. Ligia a bisa cu elo uza un parti pa yuda su yiu cu ta studiando na Hulanda, un parti pa paga su cas, y no laga afo un bon vakantie.

Lotito den nomber di Fundacion Lotto pa Deporte ta felicita Sra. Ligia Hazel y alabes gradicie pa su aporte na FLpD cumprando nos productonan y sosteniendo nos deporte. Haci abo tambe manera Sra. Ligia a haci, percura pa bo ta den wega, pa bo gana! ❑

EPI Hospitalidad y Turismo ta refleha riba Dia Mundial di Turismo



Boluntarionan di class 2011





Potretnan di archivo na Bushiri Hotelvakschool



ORANJESTAD - Colegio EPI unidad Hospitalidad & Turismo, como e scol cu ta prepara studiantenan pa ta lidernan den e industria di hospitalidad y turismo na Aruba, ta celebra awe 27 di september 'World Tourism Day".

Dia Mundial di Turismo tin e aña aki como tema 'linking cultures', es decir e acercamento di cultura.

Na Aruba esaki ta sigur un tema cu nos ta hopi conoci cune, mirando tanto hende di diferente nacionalidad cu ta biba riba nos isla y cu ta bishita nos isla tur aña.

Den conexion cu esaki EPI Hospitalidad & Turismo ta refleha ariba e dia aki cu pa mas di 25 aña ta ofrece studiantenan di Aruba e posibilidad pa sigui un estudio den e ramo hotelero na Aruba.

Historia - Aruba Hotel School

Ta na aña 1982 cu e scol a lanta pa prome biaha, popularmente yama Bushiri Hotel School. Durante añanan e scol a pasa door di diferente transcicion y a carga varios nomber.

Etempo aki e scol a cuminsa cu un klas hopi chikito caminda cu studiantenan tabatacuminsa e estudio cu hopi pasion y tabata ansioso pa siña tur cos di e industria di hospitalidad y turismo.

Na aña 1997 Aruba Hotel School a bira parti di Colegio EPI como Unidad Hospitalidad & Turismo.

Na aña 2002 e scol a wordo ubica na su edificio nobo ariba e awor campus di Colegio EPI.

Na e localidad aki, e studiantenan pero tambe e docentenan mester a adapta na e scol nobo cu awor no ta cay bow di e capa di un hotel mas.

Diferencia entre antes cu awor

Durante e ultimo 29 aña hopi cos a cambia den e industria di hospitalidad y turismo.

Caminda cu antes e klasnan tabata chikito y studiantenan tabata motiva automaticamente pa studia hoteleria, awendiae klasnan ta hopi mas grandi y e docentenan mester haci esfuerzo pa hisa motivacion di hopi studiante.

Antes e studiantenan tabata escohe e profesion aki cu pasion y cu siguransa cu nan lo kier sigui un carera den e industria di hospitalidad y turismo na Aruba.

Tambe antes nan tabata biba e 'hospitalidad' asina reconocibel den nos hendenan.

Awendia, hopi studiante no tin e 'hospitalidad' ey asina automatico, y hopi ta escohee estudio como un trampolin pa e siguiente estudio y no necesariamente como e comienzo di un carera den e industria di hospitalidad y turismo.

Continuacion Pagina B/23

Continuacion di Pagina B/22

Tambe e lugar fisico ta un diferencia. Tempo di Aruba Hotel School e studiantenan tabata bay scol y 'stage' na e hotel di biaha y consecuentemente tabata biba den e esfera di hospitalidad constantemente.

Na EPI Hospitalidad & Turismo esaki no ta e caso, pasobra e studiantenan ta principalmente na scol so, maske tin cu remarca cu nan lo haci pasantia una diferente hotelnan y organisacionan turistico durante nan estudio.

E parti positivo di e scol ta si cu e ta un scol completamente nobo, cu un cushina amplio y moderno y un restaurant propio.

E graduado di antes hopi biaha tabata sigui traha di biaha y na un hotel of restaurant. Awendia mayoria studiante ta sigui studia afor y ta traha no solamente na hotel pero den diferente ramo turistico manera agencianan di viahe, aerolineanan y



Hospitalidad & Turismo, un scol apart y mas grandi, ta sirbi e industria turistico grandi cu Aruba tin awor.

Maske cu awor mester haci un poco mas esfuerzo pa motiva e studiante, na final, cada graduado ta demostra di tin tur capacidad y abilidad pa ta futuro lidernan di industria mescos cu graduadonan anterior.

Cu hopi orguyo e scol ta mira back ariba diferente graduadonan hopi conoci den nos comunidad



Edificio di EPI Hoteleria y Turismo na Seroe Blanco

studia pa termina nan Bachelor's Degree den 2 of 3 aña. Tambe ta traha continuamente ariba e curriculo di enseñanza pa por sigui ofrece estudionan na nivel.
Aparte di esaki, ta traha riba e parti di desaroyo personal di cada studiante. Por ehempel pa medio di cursonan di liderazgo ta empuha e studiante pa ta lider den su futuro y di sirbi como un bon ehempel den nos comunidad.Esaki ta algo cu sigur EPI Hospitalidad & Turismo ta tuma hopi bon na cuenta pa sigui entrega graduadonan capacita y motiva na e industria hotelero.

EPI Hospitalidad & Turismo ta refleha back den pasado caminda cu a cuminsa cu e programa di Hotel and Restaurant Management y cu te awe ta wordo ofreci na e unidad. Esaki ta refleha e nivel di apoyo y compromisocu tin na e unidad y den e industria cu durante añanan a keda sostene tur proyecto di e unidad.



tambe agencianan turistico.
Por bisa cu Aruba Hotel School a sirbi e industria di e tempo ey, na e escala di e temporada caminda cu Aruba su industria turistico tabata hopi mas chikito y cu awor, cu EPI

y lidernan den e industria hotelero.

Un di esnan mas conoci ta nos Minister di Turismo y Labor señor Otmar Oduber. Tambe varios di e graduadonan despues di a traha den e ramo turistico a dicidi di bin back scol, den e caso aki como docente, pa sigui siña y inspira e generacion nobo cu e pasion di hospitalidad y turismo.

EPI Hospitalidad & Turismo

EPI Hospitalidad & Turismo no a para keto cu tur desaroyo y ta sigui amplia su estudionan na locual e mercado ta pidi pe. Pa cu esaki e Unidad ta sigui traha estrecho cu diferente Colleges y universidadnan pa asegura cu tur graduado por sigui

Pa finalisa gerencia, staff, docentenan y studiantenan di EPI Hospitalidad & Turismo ta desea tur profesional den e ramo di hospitalidad y turismo aki na Aruba un feliz dia di reflecction y observacion ariba e dia Mundial di Turismo.❑



Studiantenan di 2011 den cushina

